Rapport Annwali 2019

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb

Din l-ewwel edizzjoni ġiet ippubblikata fl-2020 mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb.

Librerija Pubblika Ċentrali, Triq Prof. Joseph Mangion, il-Furjana, FRN1800
ktieb.org.mt

Stampat: Gutenberg Press

Disinn: Steven Scicluna

Drittijiet tat-test © Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb
Drittijiet tar-ritratti © Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb

ISBN: 978-99957-939-3-7: Rapport Annwali 2019 (verżjoni stampata).

Kull dritt ta' pubblikazzjoni huwa miżmum mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb.
Dal-ktieb qed jitqassam b'xejn u allura ma jistax jinbiegħ. Jista' jissellef, jingħata bħala donazzjoni jew jiġi riprodott f'xi parti minnu. Ma jistax jiġi riprodott f'xi parti minnu jew b'mod sħiħ f'kull tip ta' forma jew b'kull mod ieħor jekk qabel ma jintalabx il-permess lill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb.

Il-Kunsill
Nazzjonali
Tal-Ktieb

Kontenut

Il-messaġġ tal-Kap Eżekuttiv *3*

Il-Kungress Nazzjonali tal-Kittieba *8*

Il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb *10*

Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb *14*

Xogħol Internazzjonali u Esportazzjoni Letterarja *18*

Fieri Internazzjonali tal-Kotba u Avvenimenti Oħra *22*

Il-Fond Malti tal-Ktieb *24*

Produzzjonijiet Awdjoviżivi *26*

Konkorsi *28*

Inizjattivi Oħra *30*

Rapport Finanzjarju *32*

ISBN & ISMN *36*

Ħlas għall-Jeddijiet tas-Self Pubbliku *68*

Dwar il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb huwa l-entità pubblika li tieħu ħsieb l-industrija tal-kotba f'Malta b'għadd ta' servizzi importanti. Il-Kunsill dan jagħmlu billi jħabrek biex jippromwovi l-qari u l-ktieb bħala mezz ta' komunikazzjoni fil-forom varji tiegħu. Nirrappreżentaw lill-kittieba u lill-pubblikaturi fi mkejjen u istituzzjonijiet pubbliċi sabiex immexxu 'l quddiem l-interessi tal-imsieħba fl-industrija tal-kotba; norganizzaw il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb u l-Premju Nazzjonali tal-Ktieb fost inizjattivi oħra fuq skala iżgħar; namministraw il-Jeddijiet tas-Self Pubbliku; invaraw diversi konkorsi letterarji; u aħna wkoll l-aġent lokali għall-ISBN u l-ISMN.

Id-dispożizzjoni mentali tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb hi waħda primarjament kulturali u multimedjali, u b'dawn jirnexxilna naħdmu ma' msieħba differenti biex nilħqu għanijietna. Bħala entità, il-KNK jaqa' taħt il-Ministeru tal-Edukazzjoni u x-Xogħol u minn dejjem kien parti importanti mill-infrastruttura edukattiva pubblika. Malta Libraries, li hija l-entità pubblika li tieħu ħsieb il-libreriji pubbliċi u l-Bibljoteka Nazzjonali, hija separata iżda naħdmu mill-qrib flimkien.

www.ktieb.org.mt

Indirizz
Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb
Il-Librerija Pubblika Ċentrali
Triq Prof. Joseph J. Mangion
Il-Furjana FRN1800
Malta (UE)

Telefown
+356 27131574 | +356 21222654 | 27300672

L-istaff u l-kuntatti

Kap Eżekuttiv
Mark Camilleri

Deputat Kap Eżekuttiv
Norbert Bugeja

Segretarju
Joe Debattista
joe.debattista@gov.mt

Membri fil-Kunsill
Antoinette Borg
Jean Paul Borg
Maria Brown
Leanne Ellul
Aleks Farrugia
Audrey Friggieri
Chris Gruppetta

Senior Manager
Simona Cassano
simona.cassano@ktieb.org.mt

Manager (Avvenimenti u Drittijiet ta' Barra)
Matthew Borg
matthew.borg@ktieb.org.mt

Manager (Fondi u Kontenut)
Andrew Ricca
andrew.ricca@ktieb.org.mt

Uffiċjal tal-ISBNs
Michael Mercieca
michael.mercieca@gov.mt

Traduttur għall-Għarbi
Walid Nabhan

Il-Kunsill Nazzjonali Tal-Ktieb

Il-messaġġ tal-Kap Eżekuttiv

Is-sena 2019 kienet sena b'ħafna sfidi, madankollu l-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb kompla jikber mis-sena ta' qabel. Kien hemm żieda ta' 80% fil-fondi pubbliċi allokati lill-Kunsill għall-ispiżi rikorrenti meta mqabbla mas-sena ta' qabel, jiġifieri €910,000, u €600,000 f'fondi kapitali għar-restawr ta' binja tal-Gvern fi 8, Triq Zekka, il-Belt Valletta.

Għalaqna s-sena bi kriżi nazzjonali li qatt ma rajna bħalha, li affettwat fil-fond l-aspetti kollha tas-soċjetà Maltija, fosthom l-ekonomija - u l-industrija tal-kotba. Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb ħassar iċ-ċerimonja tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb f'Kastilja, il-post minn fejn jaħdem il-Prim Ministru, fejn tradizzjonalment kienet issir. Id-deċiżjoni ttieħdet wara li uffiċjali għolja fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru ġew implikati fil-qtil tal-ġurnalista Daphne Caruana Galizia. Din id-deċiżjoni kienet appoġġjata unanimament mill-imsieħba fl-industrija tal-kotba, minkejja l-effetti ekonomiċi negattivi tagħha. Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb kien ukoll l-ewwel entità pubblika li ċċelebra formalment il-kisbiet ta' Daphne Caruana Galizia b'avveniment waqt il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb fl-2018.

Wieħed mill-għanijiet tagħna hu li nżidu d-dħul tal-imsieħba fl-industrija, l-aktar meta qed nitkellmu dwar il-pubblikaturi u l-awturi. Iż-żieda sostanzjali fil-fondi tas-sena l-oħra pprovdewna bl-opportunità li ninvestu aktar fil-marketing u l-produzzjonijiet awdjoviżivi, kif ukoll żidna l-premjijiet għall-Premju Nazzjonali tal-Ktieb - li għandhom ikunu diġà tqassmu meta jiġi ppubblikat dan ir-rapport. It-twettiq tal-istrateġija tagħna miexi tajjeb u dan grazzi għas-sapport finanzjarju pubbliku. Nistqarr li kelli r-riżervi tiegħi dwar nies ġodda burokratiċi li ddaħħlu jaħdmu fid-Dipartiment tal-Finanzi tal-Ministeru tal-Edukazzjoni. Dawn il-ħsibijiet leħħinthom pubblikament biex tissaħħaħ il-pożizzjoni awtonoma tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, u nista' nikkonferma li aktar tard kollox issolva kif suppost.

Il-Kap Eżekuttiv
Mark Camilleri

L-industrija tal-kotba ġiet affettwata ħażin minħabba n-nuqqas ta' bejgħ mill-ħwienet tal-kotba tradizzjonali, u kien hemm żewġ fatturi li taw ftit nifs lil dan l-iżvantaġġ: iż-żieda fil-bejgħ tal-kotba waqt il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb u x-xiri ta' kotba tal-iskola li sar mill-Aġenzija Nazzjonali tal-Litteriżmu.

Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb baqa' jżomm kull sena żieda fil-bejgħ mill-2014 'l hawn, għalkemm il-bejgħ fl-edizzjoni tal-2019 baqa' stabbli u ma tħarrikx minn dik tal-2018. Parti minn dir-raġuni kienet li dis-sena kellna norganizzaw festival mingħajr biċċa kbira sew mis-Sala Sagra Infermerija f'Dar il-Mediterran peress li kienet qed tiġi restawrata. Minkejja dan kollu, irnexxielna naħdmu billi użajna Sala Repubblika (li tiflaħ 1,200 persuna) għax-xows tat-tfal.

Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb se jkun qed jaffaċċja sfidi serji fis-snin li ġejjin. Sala Repubblika, fejn għamilna x-xows il-kbar, mhux se nkunu nistgħu nużawha għax ingħatat lil Cirque du Soleil - avveniment issussidjat pubblikament mill-Ministeru tat-Turiżmu mmexxi minn dak li kien Ministru tat-Turiżmu, Konrad Mizzi, illum diżonorat. Il-pożizzjoni tagħna ċarissima f'dar-rigward. Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb huwa l-aktar klijent regolari u konsistenti ta' Dar il-Mediterran, anki fi żmien meta konna f'riċessjoni. Għalhekk nistennew li din il-lealtà tkun reċiproka u nitħallew nużaw kull sala tal-post fl-ewwel ġimagħtejn ta' Novembru meta l-Festival tradizzjonalment isir. Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb huwa avveniment ta' importanza nazzjonali u l-Gvern missu jweżinna aktar billi jdaħħal leġiżlazzjoni sussidjarja li tkun tippermettilna li dawn id-dati jkunu bbukkjati permanentament għalina b'mod esklussiv. Ilħaqna anki fehim informali ma' ŻiguŻajg biex id-dati tagħna ma jaħbtux.

Fis-sena 2019 konna mħabbtin sew bix-xogħol leġiżlattiv u politiku tagħna. Għall-ewwel darba fl-istorja, laqqajna l-Kungress Nazzjonali tal-Kittieba u ppreżentajna karta ta' drittijiet tal-awtur li ġiet approvata unanimament. Waqt il-kungress wegħedna lill-pubblikaturi inċentivi fiskali biex ikunu jistgħu jħallsu l-ħlas dovut lill-awturi tal-użu ta' xogħolhom. Il-wegħda tagħna tinsab fit-triq it-tajba biex isseħħ: il-leġiżlazzjoni tal-inċentivi fiskali lill-pubblikaturi ġiet abbozzata u qed nistennew il-pubblikazzjoni tagħha mill-Ministeru tal-Finanzi.

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb ġie fdat ukoll mill-Gvern biex jikteb mill-ġdid il-liġi tad-drittijiet tal-awturi biex tkun konformi mad-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-Suq Uniku Diġitali. Din id-direttiva tal-UE mistennija taffettwa sewwa l-industrija tal-ktieb u huwa fl-interess tagħna li naraw li t-traspożizzjoni tad-direttiva ssir b'mod

li tkun ta' ġid għalina. Diġà hemm ftehim informali bejn il-pubblikaturi u l-Ministeru tal-Edukazzjoni dwar l-Education Exception, miftiehma mill-KNK, u l-ftehim bejn iż-żewġ naħat imsemmija mistenni jiġi ffirmat fl-2020.

Fl-2019 il-Kunsill irċieva l-ewwel allokazzjoni kapitali sabiex jirrestawra l-bini barokk tas-seklu 16 fil-Belt. Irnexxielna nipprevjenu milli l-binja tiġġarraf għalkollox: ix-xorok tal-injam tas-saqaf ta' fuq ixxaqqu u biċċiet imdaqqsin tal-ġebel bdew jaqgħu. Il-fażi restawrattiva tas-saqaf miexja ġmielha u għandha tkun lesta sal-bidu tas-sena d-dieħla. Intopp ewlieni għall-proġett huwa l-proċess burokratiku fid-Dipartiment tal-Kuntratti u d-Dipartiment tal-Prokuri tal-Ministeru. Sfida oħra hi l-fatt li għad fadal żewġt ikmamar isfel li għad iridu jgħaddu f'idejn il-Ministeru tal-Edukazzjoni. Id-Dipartiment tal-Artijiet u l-Awtorità tad-Djar qed jaħdmu flimkien biex isibu kenn għal anzjana li tgħix f'waħda minn dawn il-kmamar. Jalla d-dipartimenti li semmejt jibqgħu jaħdmu magħna biex niffinalizzaw il-proċess. L-għan ewlieni tagħna huwa li nibdlu dan il-palazz f'ċentru ġdid ta' bejgħ b'ħanut tal-kotba ffukat kulturalment, mużew tal-letteratura u l-uffiċini tal-KNK; li jsir ċentru tal-kotba mdawwar minn bini storiku sabiħ.

Żammejna d-daqqa pożittiva fix-xogħol l-ieħor bħalma huma l-esportazzjonijiet letterarji u t-traduzzjonijiet. Il-letteratura Maltija kibret u marret lil hinn mill-fruntieri żgħar tagħna. Lou Drofenik kienet waħda mill-aktar awturi li mexxejna fl-2019 flimkien ma' rebbieħa oħra tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb. Bis-saħħa ta' aktar fondi pubbliċi se nkunu nistgħu nestendu dax-xogħol li sa issa kien ta' suċċess. Barra minn dan, għall-ewwel darba, il-KNK ikkummissjona film sħiħ ibbażat fuq rumanz rebbieħ tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb.

Kburi ngħid ukoll li fl-2019 saħħaħna t-tim organizzattiv tal-Kunsill b'ħaddiema u msieħba ta' talent li jistgħu jiggarantixxu kontinwità u tkabbir. Għas-sena l-ġdida l-pjanijiet huma li ninvestu aktar fir-riżors uman sabiex nikkonsolidaw lit-tim u nikbru.

Meta nħares lura lejn l-2013, is-sodisfazzjon li nħoss huwa inkredibbli. Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb inbidel minn tikka ta' dipartiment għal entità b'saħħitha u influwenti li ssostni l-industrija tal-ktieb u tipproteġi l-interessi tal-pubblikaturi u l-awturi. Se nibqgħu nistinkaw biex nimplimentaw il-viżjoni tagħna sabiex jiżdied id-dħul tal-imsieħba bis-saħħa tal-proġetti tagħna, u anki biex niżguraw li l-industrija tal-kotba tikber u tmantni lilha nnifisha. Ħerqanin għall-2020. Se naħdmu fuq ir-rekwiżiti legali u sinifikattivi li hemm bżonn ħalli nsostnu bl-aħjar mod lill-industrija u nkunu nistgħu naffaċċjaw l-isfidi tagħha.

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb inbidel minn tikka ta' dipartiment għal entità b'saħħitha u influwenti li ssostni l-industrija tal-ktieb u tipproteġi l-interessi tal-pubblikaturi u l-awturi. Se nibqgħu nistinkaw biex nimplimentaw il-viżjoni tagħna sabiex jiżdied id-dħul tal-imsieħba bis-saħħa tal-proġetti tagħna, u anki biex niżguraw li l-industrija tal-kotba tikber u tmantni lilha nnifisha

Il-Kungress Nazzjonali tal-Kittieba

Fl-14 ta' Settembru, il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb (KNK) ippresieda l-ewwel Kungress Nazzjonali tal-Kittieba. Dan kien avveniment storiku f'Malta, għax iltaqgħu għall-ewwel darba aktar minn sittin kittieb biex kollettivament jirrikonoxxu d-drittijiet ekonomiċi tagħhom. Il-Kungress u l-Karta tad-Drittijiet Ekonomiċi tal-Kittieba — approvata b'mod unanimu waqt il-Kungress — jikkostitwixxu pass ieħor importanti 'l quddiem fl-istrateġija fit-tul tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb biex terġa' titqajjem u tiġi regolarizzata l-industrija lokali tal-kotba. Ħamsa u sebgħin awtur li ma setgħux jattendu l-Kungress ippreżentaw l-approvazzjoni tagħhom għall-Karta tad-Drittijiet Ekonomiċi tal-Kittieba bil-miktub.

Il-Karta tal-Kittieba sservi ta' gwida fir-rigward tad-Direttiva 2019/790 li ġiet adottata riċentement dwar id-drittijiet tal-awtur u d-drittijiet relatati fis-Suq Uniku Diġitali u t-traspożizzjoni tagħha fil-liġi Maltija. Id-Direttiva tal-UE dwar id-drittijiet tal-awtur tipprovdi opportunità għall-partijiet ikkonċernati biex jikkonsolidaw u jġeddu r-relazzjonijiet ekonomiċi tagħhom. Minbarra li tenfasizza l-importanza ta' kuntratt bil-miktub bejn l-awturi u l-pubblikaturi, il-Karta tad-Drittijiet Ekonomiċi tal-Kittieba tipprovdi lill-awturi b'definizzjoni tad-drittijiet ekonomiċi tagħhom u tistipula drittijiet minimi u bażiċi fir-rigward ta' rimunerazzjoni ġusta fid-dawl tad-direttiva tal-UE.

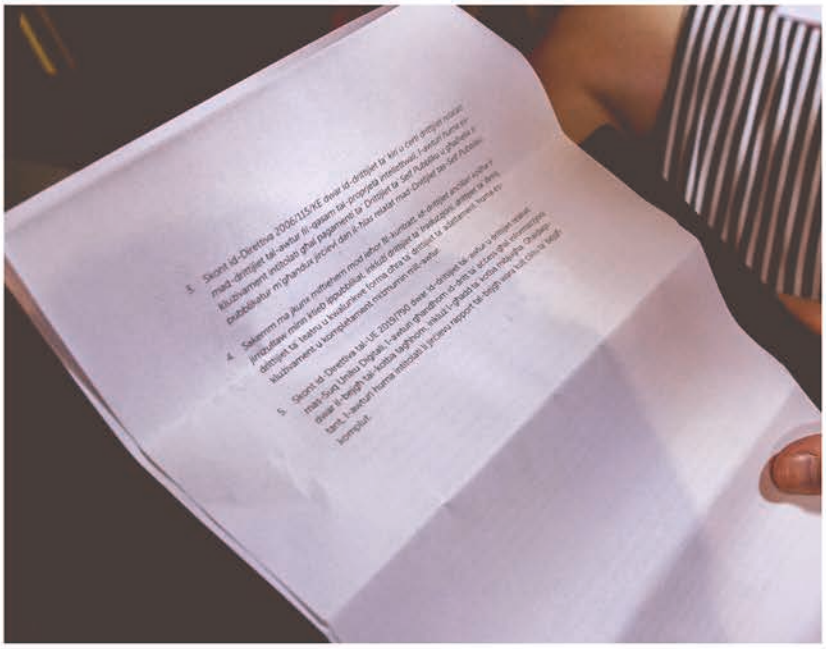
Il-Karta tal-Kittieba ġiet abbozzata wara laqgħat estensivi ta' konsultazzjoni li l-KNK kellu mal-kittieba u diskussjonijiet mal-pubblikaturi u mal-Bord tal-Kunsill. Din għandha l-għan li tħares id-drittijiet tal-awturi, filwaqt li fl-istess ħin tiżgura relazzjoni stabbli u koeżiva bejn il-partijiet interessati kollha fl-industrija. Il-KNK huwa addizzjonalment impenjat biex ikompli jaħdem lejn l-introduzzjoni ta' inċentivi fiskali ta' benefiċċju għall-industrija tal-pubblikazzjoni. Sabiex ikompli jappoġġja s-settur, ittieħdet ukoll azzjoni biex jitneħħa l-ħlas għas-servizz tal-ISBN. Bl-istess mod, il-KNK jinkoraġġixxi lill-pubblikaturi u lill-partijiet interessati kollha sabiex jaderixxu mal-kontenut tal-Karta tal-Kittieba; il-parti l-kbira tal-pubblikaturi diġà qed jagħmlu

Il-Kungress laqqa' aktar minn sittin kittieb biex flimkien jirrikonoxxu d-drittijiet ekonomiċi tagħhom

Il-KNK ħerqan li mill-Kungress tibda ssir laqgħa annwali, u li jipprovdi pjattaforma għall-kittieba biex jipparteċipaw fil-politika tal-Gvern li tolqothom direttament

dan u josservaw l-obbligi tagħhom lejn l-awturi.

Il-Kungress tal-Kittieba approva wkoll b'mod unanimu t-tieni mozzjoni li ssejħet għat-tisħiħ tal-istatus legali u l-awtonomija tal-KNK billi tiġġedded il-liġi sussidjarja tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb (Leġiżlazzjoni Sussidjarja 327.580) f'Att tal-Parlament. Il-KNK ħerqan li mill-Kungress tibda ssir laqgħa annwali, u li jipprovdi pjattaforma għall-kittieba biex jipparteċipaw fil-politika tal-Gvern li tolqothom direttament.



Il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb

Il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb huwa l-ogħla premju letterarju mogħti lil awturi, pubblikaturi u illustraturi għal kotba ppubblikati f'Malta matul is-sena ta' qabel. Il-lista tal-finalisti u l-kotba rebbieħa fit-tmien kategoriji tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb u s-sitt kategoriji tal-Premju Terramaxka huma magħżula minn bord indipendenti ta' aġġudikazzjoni sabiex jiżgura l-ogħla livell ta' trasparenza.

Permezz tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb il-KNK jirrikonoxxi l-isforzi kontinwi tal-pubblikaturi u l-awturi sabiex jgħollu l-profil tal-letteratura Maltija u r-riċerka ppubblikata. In-numru kbir ta' sottomissjonijiet din is-sena jirrifletti xena letterarja b'saħħitha, li juri għal darb'oħra li r-riformi fil-proċess tal-aġġudikazzjoni u ż-żidiet fil-valur tal-Premju li saru matul dawn l-aħħar snin kellhom l-effett mixtieq li jagħtu prestiġju ulterjuri lill-Premju u jinkoraġġixxu lil aktar awturi jissottomettu x-xogħol tagħhom għall-evalwazzjoni. Fl-2019 il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb u l-Premju Terramaxka rċevew 147 sottomissjoni, 55 minnhom intgħażlu bħala finalisti – 34 ktieb fil-kategoriji għall-adulti, u 21 għall-Premju Terramaxka.

Mal-bqija tal-kategoriji tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb din is-sena żdiedet il-kategorija ta' Letteratura Mhux Fittizja għal xogħlijiet ta' proża li jinkludu kitba tal-ivvjaġġar, bijografiji, memoirs u esejs, u żdied ukoll premju ġdid ta' Poeta Lawreat. Wara li jitħabbar il-Premju, il-KNK jimplimenta programm ta' promozzjoni tal-kotba rebbieħa kemm lokalment, permezz ta' preżentazzjonijiet u donazzjonijiet ta' kotba, u anki internazzjonalment bi promozzjoni barra mill-pajjiż u l-finanzjament tat-traduzzjoni tagħhom.

Il-premju prestiġjuż għall-Kontribut Siewi fil-Qasam tal-Kotba ngħata lil Dr Alfred Sant, filwaqt li l-Premju għall-Aqwa Kittieb Emerġenti ngħata lil Gioele Galea. Maria Grech Ganado rebħet il-Premju għall-Poeżija bil-ġabra tagħha *Framed* (Merlin Publishers). Bħala r-rebbieħa tal-Premju għall-Poeżija fl-2000, fl-2006 u fl-2015, hija wkoll l-ewwel benefiċjarja tal-Premju Poeta Lawreat. Il-ktieb rebbieħ fil-kategorija 'Riċerka Ġenerali' kien *Il-Maltin: Għemilhom, Drawwiethom, Ġrajjiethom; It-Tieni Volum* ta' Steve Borg, ippubblikat minn Klabb Kotba Maltin, filwaqt li *Fortress Colony: The Final Act 1945-1964; Vol. 4 1961-1964* ta' Joseph M. Pirotta (Midsea Books), rebaħ fil-kategorija 'Riċerka Bijografika u Storjografika'. Marie Briguglio u Steve Bonello rebħu l-kategorija tal-Letteratura Mhux Fittizja bil-ktieb *No Man's Land: People, Place & Pollution* (Kite Group). *Parallel Existences: The Notarial Archives: A Photographer's Inspiration* ippubblikat minn Kite Group irċieva l-Premju għall-Aħjar Produzzjoni ta' Ktieb.

Il-kotba rebbieħa tal-Premju Terramaxka rċevew il-premjijiet matul iċ-ċerimonja tal-ftuħ tal-Festival Nazzjonali tal-Ktieb f'Novembru 2019.

Żvilupp sinifikanti ta' din is-sena kien il-valur monetarju ta' kull premju. Ir-rebbieħa f'kull kategorija tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb ingħataw is-somma ta' €4,000 minflok l-€1,000 li ngħataw fis-snin ta' qabel, u l-għan tagħna huwa li nerġgħu nżiduhom fil-futur qarib.

▲
Persuni distinti u rebbieħa tal-Premju Terramaxka għal kotba ppubblikati fl-2018. Lista sħiħa ta' rebbieħa ssibha fil-paġni li ġejjin.

Il-kotba finalisti tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb 2019 u l-Premju Terramaxka

Premju Nazzjonali tal-Ktieb 2019

Rumanzi bil-Malti u bl-Ingliż
Castillo *ta' Clare Azzopardi (Merlin Publishers)*
The Reluctant Healer *ta' Lou Drofenik (Horizons)*
Kulħadd Barra Fajża *ta' John P. Portelli (Horizons)*

Novelli bil-Malti u bl-Ingliż
365 *ta' Trevor Żahra (Merlin Publishers Ltd.)*
Fuq Widnejn Torox: U Stejjer Żbukkati Oħra *ta' Rita Saliba (Klabb Kotba Maltin)*
Il-Fiera tal-Fuħħar: U Stejjer Oħra *ta' Joe Friggieri (Kite Group)*
Ħjut *ta' Rita Saliba (Horizons)*
Inkontri ta' Kuljum *by John P. Portelli (Horizons)*
Minn Żmien l-Għerien *ta' Lina Brockdorff (Horizons)*

Poeżija bil-Malti u bl-Ingliż
Bil-Boqxiex *ta' Louis Briffa (self-published)*
Framed *ta' Maria Grech Ganado (Merlin Publishers)*

Letteratura mhux fittizja bil-Malti u bl-Ingliż
Chambers of Memory: Roaming the Mansions of Mnemosyne *ta' Richard England (Kite Group)*
No Man's Land: People, Place & Pollution *ta' Marie Briguglio, Steve Bonello (Kite Group)*

Traduzzjoni
Passjoni Sempliċi *ta' Toni Aquilina (Faraxa Publishing)*
Antigona *ta' Toni Aquilina (Faraxa Publishing)*
Il-Metamorfosi *ta' Emmanuel Cutajar (Faraxa Publishing)*
Mewt Ġo Venezja *ta' Alfred Palma (Horizons)*

Riċerka ta' natura ġenerali
Il-Maltin: Għemilhom, Drawwiethom, Ġrajjiethom It-Tieni Volum *ta' Steve Borg (Klabb Kotba Maltin)*
The Apostolato of the Order of St John at the Cathedral of Malta *ta' Ġwann Azzopardi (Mdina Cathedral Chapter)*
A History of Għarb *ta' Charles Cini (Salesians of Don Bosco (Malta))*
An Encyclopedia of Artists with a Malta Connection *ta' Antonio Espinoza Rodriguez, Albert Ganado (Fondazzjoni Patrimonju Malti)*
Goal: The Official Encyclopaedia of the Malta Football Association *ta' Carmel Baldacchino (Horizons)*
Fl-Arena ta' Moħħu: Victor Fenech – Esperimenti Stilistiċi u Protesta Soċjali *by Charles Briffa (Horizons)*

Riċerka bijografika u storjografika
Humillima Civitas Vallettae: From Mount Xebb-er-ras to European Capital of Culture *ta' Godwin Vella (Heritage Malta Publishing, Malta Libraries)*
Marco Largi ovvero Carlo Magri: Drammaturgo Maltese (1617–1693) - Vita e Opere *ta' Mario Pace (Midsea Books Ltd.)*
Fortress Colony: The Final Act 1945–1964; Vol. 4 1961–1964 *ta' Joseph M. Pirotta (Midsea Books Ltd.)*
Francesco Azopardi (1748–1809): Maltese Classical Composer and Theorist *ta' Dion Buhagiar (Faraxa Publishing)*
The Official Colours of Malta: Recording Malta in WWII *ta' Caroline Miggiani (Kite Group)*
Giuseppe (De)Brincat: A Gozitan Wine Merchant (1890s–1930) *ta' Michael Refalo (Kite Group)*
Trevelyan and Fedden: Encounters with Malta and Gozo *ta' Lawrence Pavia (Fondazzjoni Patrimonju Malti)*
Adeodata Pisani: A Mystic in Mdina *ta' Maria Adeodata (Catherine) Testaferrata de Noto (St Peter's Monastery)*
Maurice Caruana Curran: Guardian of Heritage and Justice *ta' Ann Gingell Littlejohn (BDL Publishing)*
The Wignacourt Psalter: A Medieval Carthusian Treasure in Malta *ta' Martina Caruana, Burkard Wehner (BDL Publishing)*
Public Women: Prostitute Entrepreneurs in Valletta, 1630–1798 *ta' Christine Muscat (BDL Publishing)*

Premju Terramaxka 2019

Xogħlijiet oriġinali: kotba għat-tfal (etajiet 0-7)
Il-Ħanut tal-Ħelu Li Mar Dawra *ta' Clare Azzopardi (Merlin Publishers)*
Ġanni Jżur Pariġi *ta' Sherise Zammit (Merlin Publishers)*
Frollu Jagħmel Ħabib Ġdid *ta' Saviour Sam Agius (BDL Publishing)*
Frollu Jsiefer *ta' Saviour Sam Agius (BDL Publishing)*
Frollu Jgħin fid-Dar *ta' Saviour Sam Agius (BDL Publishing)*
Frollu Jsib Kartiera *ta' Saviour Sam Agius (BDL Publishing)*

Xogħlijiet oriġinali: kotba għat-tfal (etajiet 8-12)
Avventura Abbord! *ta' Antoinette Borg (Merlin Publishers)*
Mill-Istorja tal-Futbol Malti *ta' Mark Camilleri (Merlin Publishers)*
Għand Rebus Totall (Is-Sħaħar ta' Petut 1) *ta' Clare Azzopardi (Merlin Publishers)*
Irvin Vella Investigatur Virtwali: Il-Każ tal-Gżejjer tat-Teżor *ta' John A. Bonello (Merlin Publishers)*
Lorella u l-Ġenju Li ma Kienx Jaf Jaqra *ta' Rita Saliba (BDL Publishing)*

Xogħlijiet oriġinali: kotba għall-adolexxenti (etajiet 13-16)
Amina *ta' Antoinette Borg (Merlin Publishers)*

Traduzzjonijiet: kotba għat-tfal (etajiet 0-7)
Lupu Lupettu Jrid Isir Supereroj *ta' Clare Azzopardi (Merlin Publishers)*
L-Annimali tar-Razzett *ta' Rachel Portelli (Merlin Publishers)*
L-Annimali tas-Savana *ta' Rachel Portelli (Merlin Publishers)*
Żgorg, Habib mid-Dinja Oħra: Finali Spazjali *ta' Noel Tanti (Merlin Publishers)*
Żgorg, Habib mid-Dinja Oħra: Pilota Perkażu *ta' Noel Tanti (Merlin Publishers)*
L-Album tal-Ewwel Sena Tiegħi *ta' Sherise Zammit (Merlin Publishers)*

Traduzzjonijiet: kotba għat-tfal (etajiet 8-12)
Missjoni: Insalvaw il-Pjaneta l-Blu *ta' Dwayne Ellul (Merlin Publishers)*
Il-Ħbieb tal-Annimali Taqsima Investigattiva: Il-kelb ifittex lil sidu *ta' Mark Vella (Merlin Publishers)*
Il-Ħbieb tal-Annimali Taqsima Investigattiva: Sparixxew il-qtates! *ta' Mark Vella (Merlin Publishers)*

Rebbieħa tal-Premju Terramaxka 2019

Xogħlijiet oriġinali: kotba għat-tfal (etajiet 0-7)
Il-Ħanut tal-Ħelu Li Mar Dawra *ta' Clare Azzopardi / illustrated ta' Matt Stroud (Merlin Publishers)*

Xogħlijiet oriġinali: kotba għat-tfal (etajiet 8-12)
Irvin Vella Investigatur Virtwali: Il-Każ tal-Gżejjer tat-Teżor *ta' John A. Bonello (Merlin Publishers)*

Xogħlijiet oriġinali: kotba għall-adolexxenti (etajiet 13-16)
Amina *ta' Antoinette Borg (Merlin Publishers)*

Traduzzjonijiet: kotba għat-tfal (etajiet 0-7)
L-Annimali tas-Savana: Il Verità Kollha fuq l-Annimali *ta' Rachel Portelli (Merlin Publishers)*

Traduzzjonijiet: kotba għat-tfal (etajiet 8-12)
Missjoni: Insalvaw il-Pjaneta l-Blu *ta' Dwayne Ellul (Merlin Publishers)*

Traduzzjonijiet: kotba għat-tfal (etajiet 13-16)
Ma kienx hemm sottomissjonijiet

L-aqwa produzzjoni ta' ktieb
BDL Publishing *għal Lorella u l-Ġenju Li ma Kienx Jaf Jaqra ta' Rita Saliba*

Rebbieħa tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb 2019

Novelli bil-Malti u bl-Ingliż
365 *ta' Trevor Żahra (Merlin Publishers)*

Poeżija bil-Malti u bl-Ingliż
Framed *ta' Maria Grech Ganado (Merlin Publishers)*

Letteratura mhux fittizja bil-Malti u bl-Ingliż
No Man's Land: People, Place & Pollution *ta' Marie Briguglio, Steve Bonello (Kite Group)*

Traduzzjoni
Antigona *ta' Toni Aquilina (Faraxa Publishers)*

Riċerka ta' natura ġenerali
Il-Maltin: Għemilhom, Drawwiethom, Ġrajjiethom It-Tieni Volum *ta' Steve Borg (Klabb Kotba Maltin)*

Riċerka bijografika u storjografika
Fortress Colony: The Final Act 1945-1964; Vol. 4 1961-1964 *ta' Joseph M. Pirotta (Midsea Books Ltd.)*

Premju Premju għall-Aħjar Produzzjoni ta' Ktieb bl-Isbaħ Dehra
Kite Group for Parallel Existences: The Notarial Archives – A Photographer's Inspiration *ta' Alex Attard*

Premju għall-Aħjar Awtur Emerġenti
Gioele Galea

Il-Premju għall-Kontribut Siewi fil-Qasam tal-Letteratura
Dr Alfred Sant

THE NBC
PRESENTS
MEET JUDGE
ROSEMARIE AQUILINA
7 November 2019, 8 pm
THEATRE HALL

Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb

Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb issa stabbilixxa ruħu bħala wieħed mill-akbar avvenimenti kulturali f'Malta relatati mal-kotba u l-qari. Fl-2019 il-Festival sar bejn is-6 u l-10 ta' Novembru f'Dar il-Mediterran.

L-għan ewlieni tal-Festival Nazzjonali tal-Ktieb hu l-promozzjoni tal-qari u l-litteriżmu biex fl-istess ħin inħeġġu lill-viżitaturi jiltaqgħu ma' kittieba u esperti tal-letteratura, kemm dawk lokali, kif ukoll internazzjonali. Fl-aħħar snin il-Festival saħħaħ ir-reputazzjoni tiegħu bħala l-imkien ideali fejn awturi u pubblikaturi jippreżentaw xogħolhom, u fejn il-professjonisti mid-dinja tal-kotba jkunu jistgħu jiltaqgħu u jiddiskutu proġetti ġodda. Il-parteċipanti tal-Festival Nazzjonali tal-Ktieb jinkludu l-pubblikaturi kollha ta' Malta kif ukoll pubblikaturi, bejjiegħa tal-kotba u għaqdiet mhux governattivi internazzjonali.

Il-programm tal-attivitajiet kien fih aktar minn 90 attività mmirati għat-tfal, għall-familji, għall-professjonisti fil-pubblikazzjoni u għall-pubbliku ġenerali. Wieħed seta' jsib tnedijiet u preżentazzjonijiet ta' kotba, konferenzi u taħditiet sa drammatizzazzjonijiet, premieres ta' xogħlijiet awdjoviżivi, workshops, seminars u attivitajiet ta' divertiment għat-tfal, fost oħrajn. Dawn l-attivitajiet jittellgħu jew mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, inkella f'kollaborazzjoni mal-imsieħba u l-esebituri tal-Festival. Il-programm tal-attivitajiet tqassam lid-djar kollha f'Malta u f'Għawdex.

Il-mistiedna speċjali tal-edizzjoni tal-2019 kienet l-Imħallef Rosemarie Aquilina, li serqet ix-xena internazzjonali s-sena ta' qabel meta ppresediet il-każ ta' Larry Nassar, l-eks kowċ tat-Tim Nazzjonali Amerikan tal-Ġinnastika li nstab ħati ta' serje ta' abbużi sesswali. L-Imħallef Aquilina ġiet intervistata minn Herman Grech, l-Editur ta' Times of Malta, quddiem udjenza numeruża dwar il-karriera legali tagħha, l-attiviżmu, ir-rabta ma' Malta u anki ż-żewġ rumanzi kriminali tagħha. Ħadet sehem ukoll f'seminar u workshop li tħejja apposta għal studenti universitarji, u li kien magħmul minn panel distint li kien jinkludi lil Dr Marceline Naudi mid-Dipartiment tal-Istudju tal-Ġeneru, Dr Ruth Farrugia mill-Fakultà tal-Liġi u Dr Lara Dimitrijevic mill-Women's Rights Foundation.

Il-laqta internazzjonali tal-Festival kulma jmur qiegħda dejjem tikkonsolida lilha nnifisha bl-inklużjoni ta' awturi barranin. Il-konferenza ewlenija tal-Festival, 'Strange New Worlds', ipparteċipaw fiha Loranne Vella (Malta), Jon Courtenay Grimwood (ir-Renju Unit), Kali Wallace (l-Istati Uniti) u Dave Rudden (l-Irlanda). It-tema kienet il-letteratura fantaxjentifika u d-diskussjoni kienet immoderata minn Mark-Anthony Fenech.

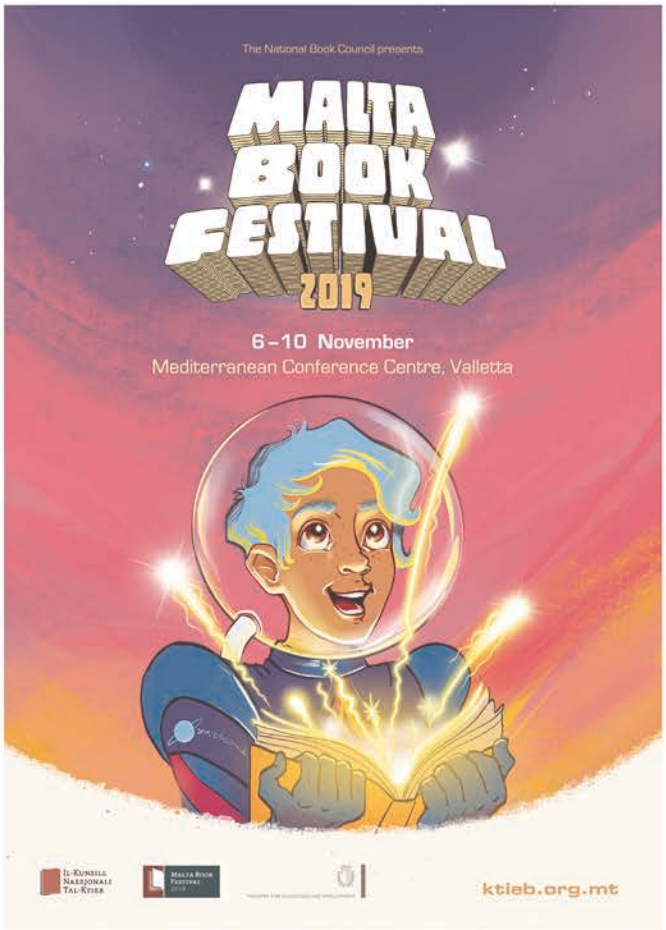
2,000 student żaru l-Festival kuljum matul il-ġimgħa, u għalihom kien hemm ippreparati żewġ xows ibbażati fuq il-kotba rebbieħa tal-Premju Terramaxka tal-2018 mit-tim ta' Antonella Axisa. Wieħed mill-mistiedna internazzjonali tal-Festival, Dave Rudden, ta xow speċjali bl-Ingliż nhar il-Ġimgħa filgħodu. Ix-xows tad-Danusan, 'Il-Kotba Jieħdu l-Ħajja', li qed isiru dejjem aktar popolari mal-pubbliku, dis-sena kienu bbażati fuq ir-rebbieħa tal-Premju Terramaxka 2019. Ma' kull biljett li nxtara beda jingħata vawċer ta' 3€ biex jintefaq waqt il-Festival.

Lista ta' parteċipanti fil-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2019

Merlin Publishers
Horizons
Friends of the National Archives of Malta
Faraxa Publishing
Kite Group
Infinity Books
Octavo
BDL
Midsea Books
EDE Books
Miller Distributors
AVC
Wise Owl Publications
Milan Haluska
Heritage Malta
SKS Publishing
Deer Publications
Central Bank of Malta Library
Ahmadija Muslim Jamaat
Warehouse Booksales
Bookends
Fondazzjoni Wirt Artna
Istituto Italiano di Cultura
Mellieħa Local Council
Martin Baron
French Embassy of Malta
Agenda Bookshop
Malta Libraries
Hela
Għaqda tal-Malti
German-Maltese Circle
CAK
Meli Bookshop
Foreign Language Learning

Il-lejla tant mistennija li fiha jintwera x-xogħol awdjoviżiv tal-KNK saret is-Sibt, filwaqt li l-Ġimgħa, li hu jum il-poeżija waqt il-Festival, tħabbru l-poeżiji rebbieħa tal-Konkors Nazzjonali tal-Poeżija Doreen Micallef waqt serata speċjali. Inizjattiva ġdida għall-Festival kienet l-Inkontri Letterarji Qosra (Literary Speed Dating) ma' professjonisti fil-pubblikazzjoni. Il-kunċett tal-inkontri amorużi (speed dating) ġie adattat għal-letteratura u l-pubbliku kellu ċ-ċans li jibbukkja kwarta mal-awtur favorit tiegħu, pubblikatur, illustratur jew professjonist ieħor fl-Author's Hub f'Sala Sagra Infermerija. Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb huwa wkoll opportunità tad-deheb għall-pubbliku biex jiltaqa' ma' dawk il-persuni li kkontribwew b'mod speċjali għall-qasam tal-kotba f'Malta (ngħidu aħna r-rebbieħa tal-Premju tal-KNK għall-Kontribut Siewi fil-Qasam tal-Kotba, Lillian Sciberras), kif ukoll awturi mill-industrija internazzjonali tal-pubblikazzjoni. Fl-edizzjoni li għaddiet kien hemm Tony u Angela Ward minn Arc Publications (ir-Renju Unit) u Sarah Davis-Goff minn Tramp Press (l-Irlanda).

Għall-ewwel darba l-pubbliku seta' juża s-servizz ta' trasport b'xejn lejn u mill-Festival. Is-servizz kien sponsorjat minn Malta Public Transport.



Il-powster tal-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2019 kien illustrat minn Lisa Falzon bid-disinn grafiku ta' Steven Scicluna

MALTA BOOK FESTIVAL 2019

Mintoff
Mintoff

Xogħol Internazzjonali u Esportazzjoni Letterarja

Is-sena 2019 kienet sena impenjattiva għall-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb f'dak li għandu x'jaqsam mal-promozzjoni u l-esportazzjoni letterarja lil hinn minn xtutna, partikolarment fl-Ewropa u fir-reġjun Għarbi. Biċċa importanti mix-xogħol tagħna huwa li niffaċilitaw il-proċess ta' proġetti ta' pubblikazzjoni u nipprovdu fondi għat-traduzzjoni, kif ukoll li nagħmlu tajjeb għall-promozzjoni tal-letteratura Maltija billi nibagħtu awturi lokali f'festivals u fieri tal-kotba. Il-fondi għat-traduzzjoni jiġu allokati kull sena għal proġetti varji, u bħalissa qed nikkummissjonaw it-traduzzjoni tax-xogħol tal-poeta nazzjonali Dun Karm f'diversi lingwi ewlenin (l-Għarbi, it-Taljan, l-Ingliż u r-Russu). Eventwalment dawn jiġu ppubblikati barra minn Malta.

Il-Kap Eżekuttiv żar Shangai u Hong Kong fuq xogħol, fejn iltaqa' ma' pubblikaturi, innegozja proġetti ta' pubblikazzjoni u traduzzjoni. Iltaqa' wkoll mat-traduttur Malti Mark Borg. Waqt iż-żjara tiegħu n-Norveġja, mar il-Festival tal-Letteratura f'Oslo u l-Oslo Literature House mal-awtur Trevor Żahra u mat-traduttriċi Maltija-Norveġiża Kristina Quintano. Trevor Żahra pparteċipa f'serje ta' avvenimenti letterarji. Saru laqgħat ma' pubblikaturi Norveġiżi u tħejjew pjanijiet għal kotba ġodda. Il-Kap Eżekuttiv mar ukoll f'Santiago, iċ-Ċilì, għal-Laqgħa Annwali Ġenerali tal-ISBN u l-ISMN, kif ukoll żar il-Frankfurt Book Fair u ltaqa' ma' pubblikaturi, innegozja proġetti ta' pubblikazzjoni u traduzzjoni, u finalment attenda l-konferenza legali dwar id-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-Suq Uniku Diġitali (DSM) tal-UE fi Trier, il-Ġermanja. Miegħu kien hemm l-avukat Timothy Spiteri li qed jgħin lill-Kunsill fit-traspożizzjoni tad-direttiva.

Fieri internazzjonali tal-kotba u avvenimenti oħra

Il-preżenza Maltija waqt fieri internazzjonali hija element ċentrali għall-istrateġija li adotta l-KNK biex jippromwovi l-letteratura Maltija barra minn Malta. L-intenzjoni tagħna hi li nkomplu nibnu fuq ix-xogħol li jsir fil-London Book Fair u fieri oħra bħal f'Sharjah u f'Abu Dhabi, sabiex inkabbru r-repertorju ta' kuntatti professjonali u nikkonsolidaw oħrajn eżistenti. Dan jagħmilna f'pożizzjoni aħjar biex ninnegozjaw proġetti li jagħmlu sens f'isem l-awturi Maltin.

Frar kien xahar impenjattiv għall-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, peress li żar il-Kajr darbtejn

Clare Azzopardi, Immanuel Mifsud u Alex Vella Gera pparteċipaw waqt il-Festival tal-Letteratura fil-Kajr.

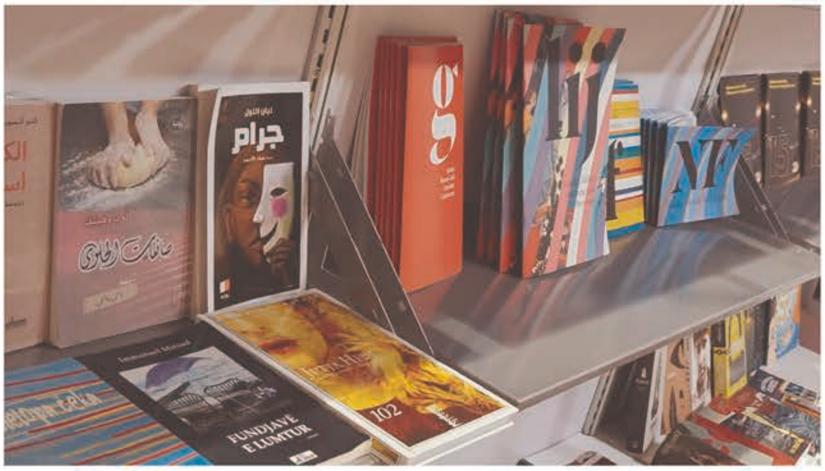
[Xellug] Selezzjoni ta' kotba ppubblikati Malta bil-Malti u bl-Ingliż kienu esebiti fl-istand tal-KNK u l-LAF f'Abu Dhabi, kif ukoll kotba oħra tradotti.

[Lemin] Leanne Ellul tiffirma kopji ta' *Gramma* bl-Għarbi waqt il-Fiera tal-Kotba fil-Kajr.

għall-Fiera tal-Ktieb u għall-Festival tal-Letteratura fil-Kajr. Organizzajna avvenimenti relatati mal-kotba u l-letteratura u nedejna l-edizzjoni Għarbija tal-kotba ta' erba' awturi Maltin rebbieħa ta' xi premju jew ieħor: Leanne Ellul nediet *Gramma* ma' Manshurat al-Rabie waqt il-Fiera tal-Ktieb fil-Kajr; Clare Azzopardi, Immanuel Mifsud u Alex Vella Gera pparteċipaw waqt il-Festival tal-Letteratura fil-Kajr waqt avvenimenti preparati apposta għalihom.

Il-Fiera Internazzjonali tal-Ktieb f'Abu Dhabi issa saret avveniment annwali għall-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, li jkun qed jaqsam l-istand ma' Literature Across Frontiers (LAF) - Pjattaforma Ewropea għall-Iskambju Letterarju, it-Traduzzjoni u d-Dibattiti dwar il-Politiki li t-tiri tagħha huma li jinħoloq djalogu bejn il-kulturi bis-saħħa tal-letteratura kif ukoll tintefa' l-attenzjoni fuq letteraturi li ma ġewx tradotti daqs oħrajn. Il-KNK għandu għal qalbu dir-relazzjoni u l-interessi komuni bejn iż-żewġ partijiet fil-promozzjoni ta' letteraturi iżgħar bis-saħħa tat-traduzzjoni.

F'Ottubru l-KNK żar għat-tielet darba l-Fiera Internazzjonali tal-Ktieb f'Sharjah. Dis-sena



kienet edizzjoni speċjali għax Sharjah ġiet innominata bħala l-Kapitali Dinjija tal-Ktieb mill-UNESCO. Iż-żjajjar f'din il-fiera sena wara sena qed isaħħu r-relazzjonijiet tagħna mal-pubblikaturi Għarab u jikkonsolidaw ir-relazzjoni bejniethom u bejn l-awturi Maltin.

Il-KNK intlaqa' tajjeb ħafna minn Ali Al Ameri mill-Awtorità tal-Ktieb ta' Sharjah. Ameri huwa l-Manager Editorjali ta' Publishers Weekly u l-edizzjoni Għarbija Al-Nasher Al-Usboei tal-Awtorità. Il-KNK se jikkontribwixxi f'din ir-rivista letterarja b'artikli dwar il-letteratura Maltija u l-industrija tal-ktieb f'Malta.

Pubblikaturi barranin li nedew jew se jniedu letteratura Maltija tradotta jiġu megħjuna b'diversi modi mill-KNK, u fl-aħħar sentejn iffaċilitajna t-traduzzjoni u l-pubblikazzjoni ta' 12-il ktieb fis-suq Għarbi, kif ukoll oħrajn fis-suq Brittaniku, Taljan, Russu, Norveġiż, Franċiż u Grieg. Bħalissa għandna dawn il-proġetti għaddejjin: *Is-Sriep Reġgħu Saru Velenużi* ta' Alex Vella Gera (Mahrousa), ġabra ta' novelli ta' Immanuel Mifsud jisimha *I traveled the world* (Masr El Arabia), u ġabra ta' poeżiji tal-istess awtur (Bait El Yasmine).

Il-fond għall-awturi dis-sena ntuża sabiex il-KNK jibgħat awturi Maltin biex iniedu l-kotba tagħhom maqlubin f'lingwi differenti. Ir-rebbieħ tal-Konkors ta' Letteratura għaż-Żgħażagħ u r-rebbieħ tal-Premju għall-Aqwa Awtur Emerġenti dejjem ikollhom iċ-ċans li jmorru seminars u rtiri tal-kittieba. F'April tal-2019 Antoinette Borg marret l-Irtir għall-Kittieba fl-Iżlanda, u Lou Drofenik żaret il-Festival tal-Letteratura f'Ubud f'Ottubru.

F'Marzu rappreżentant tal-KNK flimkien ma' Loranne Vella u Lou Drofenik baqgħu sejrin Brussell wara l-London Book Fair. Hemmhekk tellajna żewġ avvenimenti msejħin 'Maltese Literature Nights', li fihom l-awturi msemmija qraw mix-xogħlijiet tagħhom u kellhom diskussjonijiet ma' kittieba barranin oħra. L-avvenimenti saru fil-ħanut tal-kotba Librebook-Bruxelles, li jispeċjalizza f'letteratura mid-dinja kollha, il-biċċa l-kbira letteratura tradotta.

▲

[Mix-xellug għal-lemin] Lou Drofenik, Loranne Vella u Antoine Cassar waqt is-seminar organizzat fil-Literary Translation Centre fil-fiera, li kien immoderat mit-traduttriċi Jen Calleja. Antoine Cassar ħa sehem ukoll f'sessjonijiet ta' qari ta' poeżija fil-Poetry Pavillion.

Rappreżentant ieħor tal-KNK mar iċ-Ċilì u l-Arġentina mal-awtur Alex Vella Gera. Hemmhekk tnieda l-ktieb *Trojan* bl-Ispanjol li kien maqlub minn Antoine Cassar.

Aktad tard fis-sena, waqt il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb, tnieda *Sotto il Fuoco*, il-verżjoni Taljana tad-djarju tal-gwerra ta' Ġużè Ellul Mercer, *Taħt in-Nar*. Saret ukoll preżentazzjoni tal-ktieb darbtejn f'Sirakuża, u ġiet ippjanata serje ta' preżentazzjonijiet mill-pubblikatur Editore Morrone flimkien mat-traduttriċi Isabella Ellul Mercer Cefai. Il-preżentazzjonijiet huma ppjanati għas-sena 2020.

The London Book Fair

The London Book Fair hija waħda minn dawk l-opportunitajiet li l-KNK ma jitlifx biex jesebixxi l-letteratura Maltija. Fil-fiera jkollna l-istand f'post strateġiku, u dis-sena rġajna kellna selezzjoni wiesgħa ta' letteratura Maltija tradotta, ħafna mill-kotba kienu rebbieħa tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb (PNK).

Għall-ħames sena konsekuttiva, il-KNK ħa sehem f'The London Book Fair, fiera li ttul tlitt ijiem fis-sena u ssir fl-Olympia f'Kensington. Fl-2019 saret bejn it-12 u l-14 ta' Marzu, u ġabret taħt saqaf wieħed l-aktar pubblikaturi, aġenti tal-kotba u negozjaturi tad-drittijiet tal-awtur importanti fid-dinja.

Ir-rappreżentanti tal-KNK kellhom diversi laqgħat professjonali ma' pubblikaturi u msieħba oħra barranin li wrew interess fil-letteratura Maltija u riedu jkunu jafu aktar dwar id-dritttijiet tal-awtur u dwar għamliet ta' kollaborazzjonijiet oħra. F'isem l-awturi Maltin, il-KNK ressaq u ppreżenta xogħolhom fil-kuntest tas-suq li minnu kien ġej il-pubblikatur interessat. Minn dal-lat il-London Book Fair dejjem tkun esperjenza ta' tagħlim għalina li tiġġedded kull sena.

Mal-KNK kien hemm il-poeta u traduttur Antoine Cassar, rebbieħ tal-PNK għall-Poeżija fl-2018 bil-ktieb Erbgħin Jum; il-kittieba, traduttriċi u performer ibbażata fi Brussell Loranne Vella, li rebħet il-PNK fl-2018 għar-Rumanzi bil-ktieb *Rokit*; u l-kittieba Maltija-Awstraljana Lou Drofenik li rebħet il-PNK għar-Rumanzi fl-2017 b' *The Confectioner's Daughter*. Antoine Cassar, Loranne Vella u Lou Drofenik, flimkien mal-kittieba u traduttriċi bbażata f'Londra Jen Calleja, ipparteċipaw f'seminar fil-Literary Translation Centre fil-fiera. Is-seminar kien jismu 'The Maltese Literary Scene: Exporting an emerging literature – author diaspora, transnational readership, bilingualism and translingual narratives, translation challenges'. Antoine Cassar ħa sehem f'żewġ sessjonijiet ta' qari ta' poeżija minn Malta fil-Poetry Pavillion. Darba qara minn *Erbgħin Jum* u xogħlijiet oħra tiegħu, u darb'oħra qara xogħol ta' poeti oħra bħal Nadia Mifsud Mutschler, Immanuel Mifsud u Claudia Gauci, fost oħrajn ewlenin.

L-istand tal-KNK inqasmet mal-istampaturi lokali Gutenberg Press Limited, u l-Kunsill jixtieq jirringrazzjahom tal-għajnuna fil-loġistika u biex intramat l-istand.

Il-Festival tal-Ktieb fuq il-Kampus

Il-Festival tal-Ktieb fuq il-Kampus iseħħ kull sena fl-aħħar ta' Marzu fil-Kwadranglu tal-Università ta' Malta u jista' jitqies bħala t-tieni l-ikbar festival organizzat mill-KNK wara l-Festival Nazzjonali tal-Ktieb.

Dan il-festival isarraf f'wieħed mill-aktar xogħlijiet kollaborattivi tal-Kunsill, u dan anki fl-istess linja tal-ħsieb Ewropew dwar ix-xogħol kollaborattiv. Il-popolarità u r-reputazzjoni tiegħu mal-istudenti kulma jmur qegħdin jiżdiedu. Il-Festival huwa mmirat għall-udjenza matura tal-Università u jsir b'ħidma mal-Għaqda tal-Malti - Università. L-għan hu li noffru pjattaforma lill-pubblikaturi u l-għaqdiet studenteski biex jippromwovu l-prodotti tagħhom jew jipparteċipaw b'attivitajiet kulturali. Minbarra l-bejgħ tal-kotba, hemm programm ta' attivitajiet varjat li jippromwovi l-letteratura lil hinn mill-aspett kummerċjali tagħha.

L-avvenimenti kollha jiġu ppjanati b'tali mod li joffru lill-istudenti u lil-letturi spunti ġodda dwar dak li diġà jitgħallmu tul is-sena akkademika tagħhom. Il-programm tal-attivitajiet tal-2019 kien ippjanat b'dan f'moħħna: diskussjonijiet li jkunu mmexxija minn esperti fis-suġġett u b'togħma differenti sabiex l-istudenti jersqu lejn is-suġġett minn angolu differenti u allura jindirizzawh b'mod ġdid u kritiku. Qari, tnedijiet ta' kotba, preżentazzjonijiet u intervisti ma' awturi lokali u internazzjonali kienu biss uħud mill-attivitajiet li seħħew wara xulxin taħt it-tinda tal-Festival. L-edizzjoni tal-2019 rat żieda fl-udjenza u kummenti pożittivi mingħand l-akkademiċi u l-istudenti li attendew. Dan apparti l-kollaborazzjoni ta' suċċess li kien hemm mal-entitajiet differenti, fosthom mal-Arkivji Notarili ta' Malta, mal-Kunsill Nazzjonali tal-Ilsien Malti, mad-Dipartiment tal-Filosofija, tal-Malti, tal-Istudji tal-Ġeneru, tat-Traduzzjoni, it-Terminoloġija u l-Istudji fl-Interpretar, u tas-Soċjoloġija, biex insemmu ftit minnhom. Il-pubblikaturi u d-distributuri li pparteċipaw kienu BDL, EDE Books, Faraxa Publishing, Horizons u SKS. Bosta għaqdiet studenteski ħadu sehem, imma ta' min isemmi l-parteċipazzjoni tal-Għaqda tal-Malti - Università u DESA.

Kull edizzjoni tal-Festival tal-Ktieb fuq il-Kampus ikollha mistieden internazzjonali. Is-sena l-oħra kellna lill-poeta u akkademiku Brittaniku Rod Mengham, u l-idea wara l-għażla tiegħu kienet li jikber l-apprezzament tal-poeżija. Mengham ħa sehem f'attivitajiet tul it-tlitt ijiem tal-Festival, fosthom waqt klabb tal-kotba mal-istudenti li kien ibbażat fuq wieħed mill-kotba akkademiċi u tal-poeżija tiegħu, u intervista mal-Kap tad-Dipartiment tal-Ingliż Prof. James Corby.

Il-Librerija tal-Università fetħet il-bibien tagħha tul il-Festival biex tilqa' studenti u viżitaturi oħra għal dawra mal-bini tagħha, speċjalment imkejjen li normalment ma jkunux aċċessibbli għall-pubbliku ġenerali, ngħidu aħna s-sezzjoni tal-Melitensja. Dawn kienu opportunitajiet uniċi għal studenti u studenti prospettivi li xtaqu jiffamiljarizzaw ruħhom mal-aktar għodda importanti għar-riċerka li wieħed isib l-Università.

Is-sitt edizzjoni tal-Festival tal-Ktieb fuq il-Kampus saret fil-Kwadranglu tal-Università mis-27 sad-29 ta' Marzu. Ix-xogħol kollu sar bi sħab bejn il-KNK u l-Għaqda tal-Malti – Università.

▲ Wieħed mill-avvenimenti organizzat taħt it-tinda tal-Festival tal-Ktieb fuq il-Kampus. It-tinda tintrama eżatt fil-qalba tal-Kwadranglu tal-Università ta' Malta.

Novità għall-edizzjoni tal-2019 kienet esebizzjoni artistika ta' taħżiżiet u pitturi ta' qxur ta' kotba, u l-għan tagħha kien li tinftiehem aħjar dil-fażi importanti fil-proċess tal-pubblikazzjoni. 'Minn Taħżiża għal Qoxra' esebiet ukoll il-kotba li tagħhom kien hemm it-taħżiża jew il-pittura (rumanzi, poeżija u kotba tat-tfal), u allura l-pubbliku seta' jifhem kemm il-proċess kreattiv tal-artist, u anki kif issarraf fil-prodott finali mitbugħ.

Il-Fond Malti tal-Ktieb

Il-Fond Malti tal-Ktieb huwa inizjattiva tal-KNK sabiex nixprunaw tkabbir fis-suq lokali tal-kotba. Il-Fond iġorr €40,000 u huwa miftuħ għall-kittieba u l-pubblikaturi. Il-Fond jista' jitqies bħala estensjoni tal-ħsieb olistiku tal-Kunsill dwar ix-xena tal-kotba lokali, billi jfittex li jikkontribwixxi għall-iżvilupp letterarju u l-arti tal-pubblikazzjoni billi jinvesti fl-iżvilupp artistiku u skulari tal-awturi u l-pubblikaturi.

Il-Fond jinkludi żewġ tipi ta' għotjiet: għall-Pubblikazzjoni u għall-Edukazzjoni. Il-proġetti magħżula jistgħu jieħdu sa massimu ta' €5,000.

L-Għotja għall-Pubblikazzjoni maħsuba primarjament biex tissussidja pubblikazzjonijiet ta' kwalità li għandhom valur kulturali u edukattiv għoli imma li, fil-kuntest tas-suq lokali, mhumiex meqjusa bħala kummerċjalment vijabbli, u allura hemm ċans li ma jiġux ippubblikati. Il-Fond Edukattiv maħsub biex jipprovdi appoġġ finanzjarju għal individwi u kumpaniji li jixtiequ jsiefru biex jattendu workshops jew programmi edukattivi relevanti għall-pubblikazzjoni jew għall-kitba tagħhom.

Il-Fond Malti tal-Ktieb huwa inizjattiva tal-KNK sabiex nixprunaw tkabbir fis-suq lokali tal-kotba

Is-sejħa għall-applikazzjonijiet għall-Fond Malti tal-Ktieb 2018-19 infetħet fil-5 ta' Diċembru 2018 u għalqet fit-18 ta' Frar 2019. Irċevejna 32 applikazzjoni għall-għotja għall-pubblikazzjoni minn awturi u pubblikaturi lokali.

Dis-sena total ta' tlettax-il proġett intgħażlu għall-fondi minn ġurija indipendenti magħmula minn Mario Ellul, Andrei Vella Laurenti u Charles Calleja. Il-proġetti kollha applikaw għall-għotja għall-pubblikazzjoni u wieħed minnhom irċieva finanzjament sħiħ. L-amministraturi tal-fondi tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jibqgħu jsegwu l-progress ta' dawn il-proġetti sabiex jassiguraw li jitlestew.

Numru ta' proġetti magħżula diġà ġew ippubblikati sal-aħħar tal-2019, fosthom *L-Ispettur Bonnici: It-Triloġija* (Klabb Kotba Maltin) ta' Mario Philip Azzopardi, *Imkejjen u Rkejjen* (EDE Books) ta' Kristina Borg, *Beltin: Stejjer minn nies minsija* (Merlin Publishers) ta' Ramona Depares, Żewġ drammi: *Appuntamenti / Repubblika* ta' Simone Spiteri u *Why Malta* ta' Narcy Calamatta u editjat minn Iggy Fenech.

Il-Fond Malti tal-Ktieb 2018-19 - Proġetti magħżula

Tip ta' għotja: Pubblikazzjoni
Titlu tal-proġett: Mintoff (1916-2012) – Biography (EN) ta' Mark Montebello
Applikant: Joseph Borg
Għotja: € 5,000.00

Tip ta' għotja: Pubblikazzjoni
Titlu tal-proġett: A translation of The Diary of Anne Frank
Applikant: Joanne Micallef
Għotja: € 4,000.00

Tip ta' għotja: Pubblikazzjoni
Titlu tal-proġett: A translation into English of Aenesidemus Vol. 1
Applikant: John Grech
Għotja: € 4,000.00

Tip ta' għotja: Pubblikazzjoni
Titlu tal-proġett: Il-Majjistra u t-twelid fil-komunità Maltija fis-seklu 20
Applikant: Janice Caruana
Għotja: € 4,000.00

Tip ta' għotja: Pubblikazzjoni
Titlu tal-proġett: No Man's Land: A journey around Marsamxett and the Grand Harbour
Applikant: Kristina Borg
Għotja: € 4,000

Tip ta' għotja: Pubblikazzjoni
Titlu tal-proġett: Bil-Bieb Mitbuq – a translation of Huis Clos
Applikant: Kevin Saliba
Għotja: € 3,500

Tip ta' għotja: Pubblikazzjoni
Titlu tal-proġett: Għaliex Commedia? Għaliex Malta?
Applikant: Narcy Calamatta
Għotja: € 3,000.00

Tip ta' għotja: Pubblikazzjoni
Titlu tal-proġett: Rakkont dwar tfal fi djar tat-tfal
Applikant: Sandra Hili Vassallo
Għotja: € 2,500.00

Tip ta' għotja: Pubblikazzjoni
Titlu tal-proġett: Appuntamenti / Repubblika Immakulata – Żewġ Drammi
Applikant: Simone Spiteri
Għotja: € 2,500.00

Tip ta' għotja: Pubblikazzjoni
Titlu tal-proġett: Beltin: Stejjer minn Nies Minsija
Applikant: Christopher Gruppetta
Għotja: € 2,500.00

Tip ta' għotja: Pubblikazzjoni
Titlu tal-proġett: Quest for the Maltese Żaqq: The Last of the Old Bagpipers
Applikant: Joseph Mizzi
Għotja: € 2,000.00

Tip ta' għotja: Pubblikazzjoni
Titlu tal-proġett: L-Ispettur Bonnici – Triloġija ta' Dramm
Applikant: Joseph Mizzi
Għotja: € 2,000.00

Tip ta' għotja: Pubblikazzjoni
Titlu tal-proġett: Imħabba ta' Swann – a translation of Un Amour de Swann
Applikant: Paul Zahra
Għotja: € 1,000.00

Produzzjonijiet Awdjoviżivi

L-2019 kienet sena partikolarment impenjattiva fejn jidħlu produzzjonijiet awdjoviżivi. Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb baqa' jtella' l-programm tar-radju ta' kull ġimgħa fuq Radju Malta, *Taħt il-Qoxra*, kif ukoll il-Konkors Letterarju ta' Films Qosra, u għall-ewwel darba nieda sejħiet għall-Fond għall-Adattament Ċinematografiku tal-KNK u għal serje televiżiva ta' dokudrama.

Matul l-2019 il-KNK ipproduċa aktar minn ħamsin episodju ta' *Taħt il-Qoxra*, ippreżentati minn Rachelle Deguara, b'intervisti ma' awturi lokali dwar ix-xogħol tagħhom u mistoqsijiet ta' relevanza soċjali, politika u estetika. Lejn l-aħħar tas-sena, il-KNK għal darb'oħra ġedded il-kollaborazzjoni tiegħu mal-PBS għat-tkomplija tal-programm tar-radju matul l-iskeda 2019/20.

Sejħiet għal applikazzjonijiet għall-Konkors Letterarju ta' Films Qosra u s-serje Dokudrama għalqu fit-30 ta' Marzu. Kull konkors irċieva applikazzjoni waħda iżda t-tnejn li huma tqiesu eliġibbli u ta' standard għoli mill-membri tal-Bord tal-KNK, u b'hekk ingħataw il-fondi allokati rispettivament. Il-Fond ta' €20,000 għall-Konkors Letterarju ta' Films Qosra 2019 mar għal proġett bl-isem ta' *Ġulina*, ippreżentat mid-direttur u l-produttur Peter Sant, u l-kumpanija tiegħu Hereonin Ltd. *Ġulina* huwa adattament tan-novella ta' Alfred Sant li ġġib l-istess isem, mill-ġabra ta' novelli *Pupu fil-Baħar - Rakkonti u Divertimenti* (SKS, 2009).

Il-kumpanija Sajjetta ngħatat €80,000 għall-produzzjoni ta' serje televiżiva ta' dokudrama għall-proġett bl-isem 'Storja ta Storja'. Is-sensiela bi tmien episodji jidderiġuha Charlie Cauchi u Martin Bonnici, u tinkludi intervisti ma' awturi Maltin u drammatizzazzjonijiet tax-xogħlijiet tagħhom. L-ewwel episodju dwar Alfred Sant intwera f'avveniment iddedikat għall-produzzjonijiet awdjoviżivi waqt il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb f'Novembru. Is-sensiela se tixxandar fuq stazzjon tat-televiżjoni lokali fl-2020/21 b'episodji dwar Alex Vella Gera, Clare Azzopardi, Maria Grech Ganado, Immanuel Mifsud, Loranne Vella, Walid Nabhan u Lou Drofenik.

L-ewwel sejħa għall-Fond għall-Adattament Ċinematografiku tnediet f'Lulju 2019 bil-għan li l-KNK ikompli jippromwovi xogħlijiet letterarji Maltin billi jappoġġja l-produzzjoni ta' adattament ċinematografiku ta' rumanz rebbieħ, jew finalist, tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb. Il-Fond ikopri l-aspetti kollha, mill-iżvilupp sal-produzzjoni, ta' proġett rebbieħ wieħed b'allokazzjoni massima ta' €200,000. Il-kumpanija awdjoviżiva Shadeena se tirċievi fondi biex tipproduċi film adattat mill-ktieb rebbieħ tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb fl-2013 ta' Alex Vella Gera, *Is-Sriep Reġgħu Saru Velenużi* (Merlin Publishers, 2012). L-applikazzjoni ġiet ippreżentata minn Martin Bonnici li għandu jidderieġi l-film abbażi ta' skript ta' Teodor Reljic.

Waqt il-ħidma tal-proġett rebbieħ tal-Konkors Letterarju ta' Films Qosra, *Ġulina [fuq]* u l-ewwel episodju tas-sensiela ta' Dokudrama għat-televixin 'Storja ta' Storja' b'Alfred Sant *[taħt]*

L-2019 kienet sena partikolarment impenjattiva fejn jidħlu produzzjonijiet awdjoviżivi. Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb baqa' jtella' l-programm tar-radju ta' kull ġimgħa fuq Radju Malta, Taħt il-Qoxra, kif ukoll il-Konkors Letterarju ta' Films Qosra, u għall-ewwel darba nieda sejħiet għall-Fond għall-Adattament Ċinematografiku tal-KNK u għal serje televiżiva ta' dokudrama

Konkorsi

Konkors ta' Kitba – Letteratura għaż-Żgħażagħ

Il-Konkors ta' Kitba Letteratura għaż-Żgħażagħ huwa organizzat mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb b'kollaborazzjoni mal-Aġenzija Żgħażagħ bil-għan li tiżdied id-disponibbiltà ta' letteratura ta' kwalità għaż-żgħażagħ fis-suq lokali.

Il-konkors huwa organizzat ta' kull sena biex jidentifika u jippremja rumanzi bil-Malti li jappellaw għaż-żgħażagħ u jindirizza r-realtajiet li jridu jaffrontaw f'dan l-istadju partikolari ta' ħajjithom. Il-kriterji tal-aġġudikazzjoni huma determinati minn dak li hu meqjus xieraq f'tali letteratura — relevanza tat-temi skont l-età, sens ta' kuxjenza soċjali u reġistru xieraq u djalogu konvinċenti.

Il-kompetizzjoni tgħin ukoll biex tgħolli l-profil ta' awtur fix-xena letterarja lokali. Awturi stabbiliti li matul is-snin issottomettew rumanz għall-konkors jinkludu lil Leanne Ellul, Rita Saliba, Stephen Lughermo, Simon Bartolo u Antoinette Borg.

Ir-rebbieħ tal-edizzjoni tal-2018 tal-Konkors ta' Kitba Letteratura għaż-Żgħażagħ kien Mark Calleja bil-manuskritt *Karma Red* li tħabbar waqt il-Festival tal-Ktieb fuq il-Kampus 2019. Għal din l-edizzjoni ġew sottomessi erba' manuskritti.

Mark Calleja rċieva l-premju ta' €1,000 u għotja ta' €2,000 bħala kontribuzzjoni għall-pubblikazzjoni tal-ktieb. Ir-rebbieħa tal-konkors huma fil-fatt mistennija li jilħqu ftehim ta' pubblikazzjoni għall-manuskritt tagħhom ma' pubblikatur lokali tal-għażla tagħhom. Il-proċess jipprovdi opportunità għal dawk li huma ġodda għall-industrija biex jitgħallmu kif javviċinaw lill-pubblikaturi u kif jinnavigaw id-dettalji tal-kuntratti tal-pubblikazzjoni.

Fl-2019, il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb ġedded il-kollaborazzjoni tiegħu mal-Aġenzija Żgħażagħ. L-edizzjoni li jmiss tal-Konkors se titnieda f'Jannar 2020. Josianne Block, ir-rebbieħa tal-edizzjoni tal-2017 bil-manuskritt *360 degrees*, se tattendi l-Iceland Writers Retreat.

Il-manuskritt rebbieħ tal-Konkors ta' Kitba Letteratura għaż-Żgħażagħ kien ippubblikat minn BDL Books fl-aħħar tal-2019, bis-saħħa tal-motivazzjoni u l-perseveranza tal-awtur Mark Calleja.

Il-Konkors ta' Kitba Letteratura għaż-Żgħażagħ ifittex li jħeġġeġ kittieba emerġenti u anki stabbiliti biex jiktbu letteratura għaż-żgħażagħ ta' kwalità. Il-Konkors Nazzjonali tal-Poeżija Doreen Micallef jinkoraġġixxi lil aktar kittieba biex jiktbu l-poeżija bil-Malti bil-għan li togħla l-viżibbiltà tal-poeżija f'Malta.

Il-Konkors Nazzjonali tal-Poeżija Doreen Micallef

L-ewwel edizzjoni tal-Konkors Nazzjonali tal-Poeżija Doreen Micallef tnediet waqt konferenza stampa fil-Bibljoteka Nazzjonali f'Ġunju 2019 bil-għan li tiġi aċċentwata l-attività poetika f'Malta u titħeġġeġ il-kitba tal-ġeneru bil-Malti. Il-Konkors issemma f'ġieħ Doreen Micallef, waħda mill-ilħna poetiċi l-aktar distinti tal-ġenerazzjoni tagħha.

Iċ-ċerimonja tal-għoti tal-premjijiet tal-Konkors 2019 ġiet iċċelebrata f'Dar il-Mediterran għall-Konferenzi bħala parti mill-programm kulturali tal-Festival Nazzjonali tal-Ktieb. L-ewwel premju, b'somma ta' €1,000, intrebaħ minn Nadia Mifsud għall-poeżija *Varjazzjonijiet tas-Skiet*. Louis Briffa rebaħ it-tieni premju bil-poeżija *NES Qaqqari*, u t-tielet premju intrebaħ minn Ritianne Frendo għall-poeżija tagħha *Preludju Mħarbat*.

Il-ġurija kienet meħtieġa li tidentifika u tippremja l-awtentiċità, l-immaġinazzjoni, il-karattru distintiv tal-vuċi, u l-użu oriġinali u ispirattiv tar-ritmu u l-figuri tad-diskors skont damma ta' kriterji. Aspetti oħra inkludew il-konsistenza tar-reġistru, l-ortografija, il-grammatika u l-impressjoni viżiva, u kellhom piż konsiderevoli fl-evalwazzjoni. Is-sejħa għas-sottomissjonijiet għall-edizzjoni li jmiss tal-kompetizzjoni se toħroġ f'Ġunju 2020.

Għall-ewwel konkors il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb irċieva 58 poeżija eliġibbli, iffirmati biss minn psewdonimu, qabel ma ġew mgħoddija lil bord ta' ġurija indipendenti magħmul mill-Prof. Charles Briffa, Dr Claudine Borg u l-poeta Antoine Cassar.

Inizjattivi Oħra

Bħala parti mill-manifest tal-Gvern, il-KNK ingħata x-xogħol li jaqleb għażla estensiva ta' xogħlijiet tal-poeta nazzjonali Dun Karm f'lingwi ewlenin. Minbarra li s-sena l-oħra kkummissjonajna t-traduzzjoni għall-Ingliż (Prof. Clare Vassallo), għall-Għarbi (Walid Nabhan) u għat-Taljan (Prof. Joseph Eynaud), f'Diċembru tal-2019 iffirmajna kuntratt ġdid ma' Yana Psaila biex taqleb xogħol Dun Karm għar-Russu. Ilsien ewlieni ieħor huwa ċ-Ċiniż (il-Mandarin), u dan jista' jkun biċċa għadma iebsa biex insibu tradutturi professjonali li jistgħu jaqilbu x-xogħol direttament. Minkejja dan, il-Kunsill jinsab determinat biex din il-wegħda elettorali titwettaq b'mod professjonali sabiex Dun Karm jinqaleb għal ħames lingwi dinjija ewlenin.

Fl-2019 inbeda x-xogħol restawrattiv fil-palazz tas-seklu 16 li l-Gvern alloka lill-KNK biex nibdluh f'mużew tal-letteratura, ħanut tal-kotba li jservi bħala aġenzija kulturali u biex iservi bħala l-uffiċini ewlenin tal-Kunsill. L-ewwel tender għax-xogħlijiet fuq it-travi tal-injam diġà ħareġ u ngħata biex jibda x-xogħol. Il-pjanijiet għar-restawr u erba' tenders għall-2020 diġà qed isir xogħol fuqhom.

Dis-sena ngħaqdu ħaddiema oħra mat-tim tal-KNK (żewġ membri - wieħed fit-tim li jimmaniġġja l-avvenimenti u ieħor part-time bħala traduttur). Hi prijorità li t-tim tal-KNK jibqa' jikber biex inlaħħqu maż-żieda fix-xogħol u fil-proġetti li beħsiebna nibdew. Il-fondi pubbliċi għall-proġetti tal-Kunsill fl-2019 reġgħu għal darb'oħra laħqu livelli ġodda. L-allokazzjoni monetarja tal-Gvern lill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb hija turija li jemmen fis-suċċess ta' xogħolna.

Skont in-notifika legali tal-2017, il-KNK, bħala rappreżentant tal-imsieħba fl-industrija tal-pubblikazzjoni, huwa obbligat li jagħmel laqgħat ta' konsultazzjoni fis-sena ma' awturi u pubblikaturi. Il-laqgħat li saru fl-2018 u l-2019 kienu suċċess u fihom sar ix-xogħol u konna produttivi. Ħerqana għal-laqgħat tal-2020, u qed nistennew aktar pubblikaturi u awturi biex jiġu u jleħħnu t-talbiet u l-preokkupazzjonijiet tagħhom.

F'dak li għandu x'jaqsam ma' donazzjonijiet ta' kotba, kif jiġri s-soltu, l-aktar li jibbenefikaw huma Malta Libraries. Fil-Jum Dinji tal-Kotba u Jum id-Drittijiet tal-Awtur u l-Libreriji f'April u anki f'Diċembru, il-Kunsill ta donazzjoni kbira ta' kotba li jvarjaw minn xogħlijiet oriġinali u tradotti għall-kbar u ż-żgħar, minn poeżija sa kotba tat-tfal, akkademiċi, storjografiċi, bijografiċi u ta' riċerka ġenerali. Malta Libraries qassmu dawn il-kotba mal-libreriji pubbliċi kollha f'Malta u f'Għawdex.

Il-Kunsill ifittex anki entitajiet iżgħar oħra li jkollhom ħtiġiet speċifiċi. F'Mejju kotba mill-Premju Terramaxka ngħataw lill-Iskola tas-Salesjani St Patrick's f'Tas-Sliema. F'Awwissu tajna kotba lill-Komunità Terapewtika ta' San Blas (Caritas), li toffri programmi ta' rijabilitazzjoni lil persuni bl-isfida tad-droga, u dawn tpoġġew fil-librerija l-ġdida tagħhom. Finalment f'Diċembru ħdimna ma' Malta Libraries u tajna donazzjoni kbira lill-Uffiċċju tal-Kummissarju Għoli tan-Nazzjonijiet Uniti għar-Refuġjati f'Malta (UNHCR Malta). Il-kotba li ta l-KNK kienu kollha finalisti tal-Premju Terramaxka tal-2019, filwaqt li Malta Libraries taw kotba għat-tfal u l-adolexxenti bl-Ingliż.

Il-KNK ħerqan għal sena oħra inizjattivi immirati biex inrawmu kultura ta' qari fost gruppi differenti ta' nies, imma l-aktar fost iż-żgħar u ż-żgħażagħ

[Skont l-arloġġ minn fuq, xellug] Donazzjoni ta' kotba tat-tfal u l-adolexxenti lill-Iskola tas-Salesjani St Patrick's f'Tas-Sliema; donazzjoni ta' kotba għall-adulti għal-librerija l-ġdida tal-Komunità Terapewtika ta' San Blas (Caritas); id-donazzjoni lil Malta Libraries; u d-donazzjoni ta' kotba bil-Malti u bl-Ingliż lill-UNHCR Malta.

Rapport Finanzjarju

Dħul

Kategorija	€	€	€
Bilanċ miġjub mill-2018			
Kontanti			154.59
Bank			4,981.07
Fondi Governattivi (Rikurrenti)			910,000.00
Fondi Governattivi (Kapitali)			600,000.00
Rifużjonijiet għal-laqgħat ġenerali annwali tal-ISBN u l-ISMN			6,327.75
Servizzi ISBN u ISMN			9,210.00
Ħlas tal-parteċipanti waqt il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb			15,515.00
Bejgħ ta' pubblikazzjonijiet			76.00

Ħruġ[1]

Kategorija	€	€	€
Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb			
Kuntrattur għall-Festival Nazzjonali tal-Ktieb	43,910.00		
Inizjattivi kulturali u spejjeż oħra	112,883.96		
Assikurazzjoni	514.50		
Spejjeż tax-xogħol	4,648.29		
Kiri tal-MCC għall-Festival Nazzjonali tal-Ktieb	77,914.78	239,871.53	
Il-Festival tal-Ktieb fuq il-Kampus		14,988.07	
Premji Nazzjonali tal-Ktieb			
Trofej	1,905.70		
Premji fi ħlas għall-Premju Nazzjonali tal-Ktieb	58,000.00		
Ħlas lill-aġġudikanti	4,200.00	64,105.70	
Parteċipazzjoni f'fieri tal-kotba barra minn Malta			
London Bookfair	43,196.84		
Frankfurt Bookfair	2,599.66		

Kategorija	€	€	€
Abu Dhabi Bookfair	2,282.32		
Cairo Bookfair	6,159.06		
Sharjah Bookfair	1,502.50	55,740.38	
Safar fuq xogħol		15,856.88	
Xiri ta' kotba		37,588.81	
Proġetti ta' esportazzjoni letterarja		80,833.33	
Il-proġett tad-Dokudrama		86,000.00	
Spejjeż operazzjonali		18,307.10	
Il-proġett ta' Film Qasir		21,004.00	
Programmi tat-TV u r-radju		22,216.00	
Spejjeż amministrattivi		47,115.33	
Attivitajiet kulturali oħra		15,485.95	
Markitjar		106,241.49	
Apparat		7,768.86	
Spejjeż oħra		1,614.04	
Ħlasijiet professjonali		8,578.65	
Ħlasijiet ta' sħubija		1,134.00	
Konċessjonijiet għal proġetti li jaqgħu taħt il-Fond Malti tal-Ktieb		27,000.00	
Ħlasijiet bankarji		7.33	
Ħlasijiet għall-Jeddijiet tas-Self Pubbliku (PLR)		40,000.00	
Ir-restawr tal-palazz (2)			
Xogħlijiet restawrattivi		234,447.50	
Bilanċ miġjub mis-sena			
Kontanti		22.15	
Bank		400,337.31	
		1,546,264.41	**1,546,264.41**

NB: [1] *Spejjeż rikurrenti*
[2] *Spejjeż kapitali*

ISBN & ISMN

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99909-1-740-6	Examining an examination	Doreen Spiteri	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-753-6	Tikka Malti l-abċ (ed. aġġornata)	Clare Azzopardi, Leanne Ellul	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-766-6	Tikka Malti 5b	Clare Azzopardi, Leanne Ellul	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-777-2	Fra Mudest u l-figolla tal-pirjol	Charles Casha; Deandra Scicluna (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-778-9	Meta mmur għand sieħbi Carlos	Lawrence Schimel; Clare Azzopardi (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-779-6	Bejn baħar u baħar	Elizabeth Grech	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-780-2	Is-siġar	Ana Oom; Tracy Porter (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-781-9	Il-friefet	Ana Oom; Tracy Porter (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-782-6	Fra Mudest u ċ-ċagħaq	Charles Casha; Deandra Scicluna (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-783-3	Qabża f'dinja oħra mill-klassi ta' Miss Ambrożja Pulis Kiftaranipenġini	Audrey Friggieri	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-784-0	Il-poeżija Maltija It-2ni Vol.	Andrew Sciberras	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-785-7	Iċ-ċkejken prinċep	Agnès de Lestrade; Clare Azzopardi (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-786-4	Żero	Luigi Ballerini; John A. Bonello (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-787-1	Mappa tad-dinja : għall-primarja	Merlin Publishers Ltd	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-788-8	Mappa tad-dinja : għas-sekondarja	Merlin Publishers Ltd	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-789-5	Il-lanċa tal-irmonk (Tikka qari livell 12)	Clare Azzopardi, Kenneth Scicluna	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-790-1	L-istorja ta' Seb it-Tieni (u ta' Seb l-Ewwel ukoll) (Tikka qari livell 12)	Leanne Ellul	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-791-8	Romilda u Rodolfo (Tikka qari livell 13)	David Aloisio; Nicole Diacono (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-792-5	Il-leġġenda ta' Robin Hood u Marian (Tikka qari livell 13)	Simon Bartolo	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-793-2	Nicky Farrugia : ir-raġel tal-ħadid (Tikka qari livell 13)	Antoinette Borg	Merlin Publishers Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99909-1-794-9	Tikka poeżija għall-ewwel u t-tieni sena	Clare Azzopardi (ed.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-795-6	Otto ma jridx jikber	Élisabeth de Lambilly; Clare Azzopardi (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-796-3	Ġojjell jitlaq ifittex lil Kiri	Laurent Souillé, Olivier Souillé; Clare Azzopardi (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-797-0	Ġojjell u s-saħħara	Laurent Souillé, Olivier Souillé; Clare Azzopardi (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-798-7	Lupu Lupettu jitla' l-muntanji	Orianne Lallemand; Clare Azzopardi (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-799-4	Lupu Lupettu joħlom bl-oċean	Orianne Lallemand; Clare Azzopardi (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-800-7	Il-lukanda ta' Martina	Antoinette Borg	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-801-4	Id-dar ta' faċċata	Carmel Borg; Steve Bonello (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-802-1	Papa Aħmed	Joe Pace	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-803-8	Innuendo	Anthony Portelli, Antoinette Borg	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-804-5	Irvin Vella investigatur virtwali (4): il-każ Stella Maris	John A. Bonello; Lisa Falzon (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-805-2	Il-ktieb maġiku tal-kuluri (ktieb tal-banju)	Tiago Americo; Rachel Portelli (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-806-9	Noè u l-iskojjattlu bla kwiet	Leanne Ellul, Stephanie Bugeja; Derek Fenech (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-807-6	Mikelin	Sandra Hili Vassallo	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-808-3	Blu (Kuluri)	Rachel Portelli	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-809-0	Aħmar (Kuluri)	Rachel Portelli	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-810-6	Aħdar (Kulruri)	Rachel Portelli	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-811-3	Isfar (Kuluri)	Rachel Portelli	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-812-0	Kif issir superoj	Elias Vahlund; Antoinette Borg (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-813-7	Mostri tersqux 'l hawn	Elisenda Roca; Trevor Żahra (trans.)	Merlin Publishers Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99909-1-814-4	Saħħa bonġu ċaw	Elisenda Roca; Trevor Żahra (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-815-1	Mitfi	Elisenda Roca; Trevor Żahra (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-816-8	Ċimm pumm paq	Elisenda Roca; Trevor Żahra (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-817-5	Veru jew falz	Elisenda Roca; Trevor Żahra (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-818-2	Lupettin imur għand it-tabib	Orianne Lallemand; Clare Azzopardi (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-819-9	Lupettin jibża mid-dlam	Orianne Lallemand; Clare Azzopardi (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-820-5	Vjola ddur id-dinja : Cirque de la lune	Teresa Radice, Stefano Turconi; Max Stellari (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-821-2	Is-suldat tal-landa (Il-ħrejjef maġiċi)	Paolo Valentino, Silvia Lombardi; Noel Tanti (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-822-9	It-tliet qżieqeż (Il-ħrejjef maġiċi)	Paolo Valentino, Silvia Lombardi; Noel Tanti (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-823-6	Qrempuċu (il-ħrejjef maġiċi)	Paolo Valentino, Silvia Lombardi; Noel Tanti (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-824-3	Il-prinċipessa u l-piżella (Il-ħrejjef maġiċi)	Paolo Valentino, Silvia Lombardi; Noel Tanti (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-825-0	Il-prinċep żrinġ (Il-ħrejjef maġiċi)	Paolo Valentino, Silvia Lombardi; Noel Tanti (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-826-7	Il-fellus l-ikrah (Il-ħrejjef maġiċi)	Paolo Valentino, Silvia Lombardi; Noel Tanti (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-827-4	It-tifla tas-sulfarini (Il-ħrejjef maġiċi)	Paolo Valentino, Silvia Lombardi; Noel Tanti (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-828-1	Barnuża ħamra (Il-ħrejjef maġiċi)	Paolo Valentino, Silvia Lombardi; Noel Tanti (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-829-8	Pejxu biż-żarbun (Il-ħrejjef maġiċi)	Paolo Valentino, Silvia Lombardi; Noel Tanti (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-830-4	Milied imħawwad	Ingelin Angerborn; Ġorġ Mallia, Marie Louise Kold (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-831-1	L-abċ u l-għaġina tal-kulur (format żgħir)	Miriam Schembri	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-832-8	Il-problemi ta' Danny	Alexandra Colombo; Claudia Gauci (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-833-5	L-annimali ta' Danny	Alexandra Colombo; Claudia Gauci (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-834-2	Ir-regoli ta' Danny	Alexandra Colombo; Claudia Gauci (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-835-9	L-annimali tad-dar (annimaloskopju)	Rachel Portelli (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-836-6	L-annimali tal-foresta (annimaloskopju)	Rachel Portelli (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-837-3	L-ispettaklu stupend żanżan kelma	Deborah Abela; Leanne Ellul, Clare Azzopardi (trans.)	Merlin Publishers Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99909-1-838-0	Sorpriża għal Lindora	Carmel G. Cauchi; Frank Schembri (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-839-7	Sherlock, Lupin, u jien : Is-sinjura s-sewda (1)	Pierdomenico Baccalario, Alessandro Gatti: Dwayne Ellul (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-840-3	Sherlock, Lupin, u jien : L-aħħar att fit-teatru tal-Opta (2)	Pierdomenico Baccalario, Alessandro Gatti; Dwayne Ellul (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-841-0	Beltin : stejjer minn nies minsija	Ramona Depares; Moira Scicluna Zahra (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-842-7	Arlekkin isfar	Roberta Bajada	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-843-4	Il-muftieħ tal-passat	Simone Spiteri; Moira Scicluna Zahra (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-3-227-0	The Times picture annual 2018	Matthew Mirabelli (ed.)	Allied Publications
978-99909-3-228-7	Music in Malta : from prehistory to vinyl	Giovanni Bonello	Allied Publications
978-99909-44-77-8	Wrestling with God : literary encounters with the Divine from Jacob to T.S. Eliot (hbk.)	Peter Vassallo (ed.)	Malta University Publishers Ltd
978-99909-44-78-5	Wrestling with God : literary encounters with the Divine from Jacob to T.S. Eliot (pbk.)	Peter Vassallo (ed.)	Malta University Publishers Ltd
978-99909-44-79-2	Ġrajjiet il-kliem	Charles Briffa	Malta University Publishers Ltd
978-99909-44-80-8	Stumme's Maltese folktales	Lily Bonnici	Malta University Publishers Ltd
978-99909-45-94-2	Principles of Maltese Company law Vol. 1 (2nd ed.) (hbk.)	Andrew Muscat	Malta University Press
978-99909-45-95-9	Principles of Maltese Company law Vol. 2 (2nd ed.) (hbk.)	Andrew Muscat	Malta University Press
978-99909-45-96-6	Principles of Maltese Company law Vol. 3 (2nd ed.) (hbk.)	Andrew Muscat	Malta University Press
978-99909-45-97-3	Principles of Maltese Company law Vols. 1, 2 and 3 (2nd ed.) (hbk.)	Andrew Muscat	Malta University Press
978-99909-45-98-0	Malta and its human resources : management and development perspectives	Godfrey Baldacchino, Vincent Cassar, Joseph G. Azzopardi (eds.)	Malta University Press
978-99909-45-99-7	The Johannes Gennadius Maltese treasure trove in Athens	Arnold Cassola, Giovanni Bonello, William Zammit, Theresa Vella	Malta University Press
978-99909-53-42-8	The fruits of the mind : in the writings of Br. Louis Camilleri F.S.C., Servant of God (1st ed.) (hbk.)	Charles Briffa	De La Salle College Publications
978-99909-53-43-5	The fruits of the mind : in the writings of Br. Louis Camilleri F.S.C., Servant of God (1st ed.) (pbk.)	Charles Briffa	De La Salle College Publications
978-99909-54-78-4	Il-qawwa tal-vokazzjoni	Fernando Prado; Preca Publications (trans.)	Preca Publications
978-99909-54-79-1	Għall-passiġġjati	Robert Aloisio, Michael Debono, Carmel Farrugia	Preca Publications
978-99909-54-80-7	Ħalli ngħidlek storja (l-1el. ed.)	Joe Galea	Preca Publications
978-99909-54-81-4	Leħen il-Maħbub	Various	Preca Publications
978-99909-54-82-1	Pass pass matul is-sena	Carmel G. Cauchi	Preca Publications
978-99909-54-83-8	Mgħammdin u mibgħutin : riflessjonijiet tal-Papa Franġisku għal matul ix-xahar missjunarju straordinarju	Papa Franġisku, Preca Publications (ed.)	Preca Publications

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99909-54-84-5	Arloġġ ta' talb	Preca Publications	Preca Publications
978-99909-85-69-6	Celebrating 360	Geoffrey Aquilina Ross; Enrico Formica (photo.)	Miranda Publishers
978-99909-89-58-8	National Commission for the Promotion of Equality annual report 2018	National Commission for the Promotion of Equality	National Commission for the Promotion of Equality
978-99932-7-700-2	Fuq l-passi ta' Vassalli	Joseph P. Borg (ed.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-701-9	Jien (x') jien?	Stephan Bonanno (ed.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-702-6	San Ġwann	Ġużè Galea; Rita Saliba (adapt.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-703-3	Imħabba u mibgħeda	Ġużè Bonnici; Rita Saliba (adapt.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-704-0	Raġel bil-għaqal	Ġużè Galea; Ġorġ Mifsud Chircop (adapt.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-705-7	Ineż Farruġ	Antoine Caruana; Ġorġ Mifsud Chircop (adapt.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-706-4	Mattew Callus	Ġużè Muscat Azzopardi; Charles Casha (adapt.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-707-1	Meta nħaraq it-teatru	Ġużè Galea; Rita Saliba (adapt.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-708-8	Viku Mason	Ġużè Muscat Azzopardi; Charles Casha (adapt.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-709-5	A brief guide to St. John's Co-Cathedral and its treasures – Valletta, Malta	Cynthia de Giorgio	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-710-1	La piccola guida della Concattedrale di San Giovanni, Malta, e i suoi tesori	Joseph Mizzi	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-711-8	Guide Abrégé de la Co-Cathédrale Saint-Jean et ses trésors – La Valette, Malte	Delphine Vidal	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-712-5	Ein kurzer fuhrer der Johannes-Kathedrale und ihrer schatze – Valletta, Malta	Thomas Freller	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-713-2	Madwar sagħtejn u nofs 'il bogħod mill-ġenna	Immanuel Mifsud	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-714-9	Ir-Redentur : history, art and cult of the miraculous effigy of Christ the Redeemer at Senglea, Malta	Jonathan Farrugia (ed.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-715-6	Goru l-granċ	Svetlene Marie Fenech	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-716-3	Inrawwmu t-tfal fil-qari	David Muscat	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-717-0	The historic marble lapide commemorating Fortunato Mizzi	Mario Farrugia (ed.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-718-7	L-ispettur Bonnici	Mario Philip Azzopardi	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-719-4	X'kien ġara sew fis-Sette Giugno	Paul A. Bartolo	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-720-0	The swans at St. Ives and other stories	Charles Casha	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-721-7	The Sette Giugno in Maltese history 1919-2019	Henry Frendo (ed.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-722-4	Għaliex inċedi meta Alla hu miegħi	Aaron Camilleri	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-723-1	Il-farm tal-annimali	Ġorġ Borg	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99932-7-724-8	Tigné Point bachelors	Gerard James Borg	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-725-5	Karnival	Francis Ebejer; Marco Galea (cont.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-726-2	Xi drabi mqar persuna	Simone Galea; Immanuel Mifsud (cont.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-727-9	Susanna	Ivo Muscat Azzopardi; Charles Casha (adapt.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-728-6	In-nota tal-mamà	Justin Debono	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-729-3	Salvu ta' Manini	Doris Schembri	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-730-9	Ġola l-ġiraffa u t-tifla tal-kampanja	Christina Farrugia, Rebecca Spiteri	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-731-6	History of legislation in Malta : index by subject	Albert Ganado	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-732-3	L-aqwa żmien	Immanuel Mifsud	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-733-0	Murder on the Malta express : who killed Daphne Caruana Galizia (hbk.)	Carlo Bonini, Manuel Delia	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-734-7	Murder on the Malta express : who killed Daphne Caruana Galizia (pbk.)	Carlo Bonini, Manuel Delia	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-735-4	OBE	RitaSaliba	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-736-1	Quest for the Maltese żaqq : the last of the old bagpipers	Karl Partridge	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-737-8	L-ewwel darba li ħassejtek	Charles Casha	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-738-5	Bejn bejnejn	Walid Nabhan	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-739-2	Knight at sea : the caravan diaries	Thomas Freller	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-740-8	Ħlief memorji u delitti	Andrew Debono Cauchi	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-741-5	Ra	Jesmond Sharples	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-742-2	Xita skiet	Victor Fenech	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-743-9	The extended life	Mark Anthony Falzon	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-744-6	Għamlu isem 4	Joe Julian Farrugia	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-745-3	Valletta : Malta's hospitalier city	Victor Mallia Milanes	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-746-0	Philip Calleja : għex għall-bniedem maqlugħ minn għeruqu	Charles Buttigieg	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-747-7	The BOV modern and contemporary art collection : selected works	Keith Sciberras, Giuseppe Schembri Orland	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-748-4	The BOV modern and contemporary art collection : full catalogue	Keith Sciberras, Giuseppe Schembri Orland	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-12-20-1	2017 annual report and accounts HSBC Bank Malta plc	HSBC Bank Malta	HSBC Bank Malta Publica-tions
978-99932-15-03-5	Sahara 2005 : expedition 14	Anton Mifsud	Prehistoric Society of Malta
978-99932-17-58-9	Manwel Gellel	Ġużè Cardona	Sensiela Kotba Soċjalista

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99932-17-59-6	Kalċidon Agius : ħaddiem u suldat tal-azzar 1917-2006	Mark Camilleri	Sensiela Kotba Soċjalista
978-99932-17-60-2	Żmien il-qerda	Ġużè Cardona	Sensiela Kotba Soċjalista
978-99932-17-61-9	Ejjew nidħqu ftit ieħor ma' Charles Clews	Toni Sant	Sensiela Kotba Soċjalista
978-99932-17-62-6	Ħelsien	Ġużè Bonnici	Sensiela Kotba Soċjalista
978-99932-17-63-3	Għall-glorja tal-patrija	Aleks Farrugia	Sensiela Kotba Soċjalista
978-99932-17-64-0	A study of salt pans and salt production in Malta	Pauline Dingli	Sensiela Kotba Soċjalista
978-99932-48-17-0	Simonds Farsons Cisk plc annual report 2018/2019	Farsons Foundation	BPC International Ltd.
978-99932-49-61-0	Kelma ta' ħabib : id-diskorsi ta' Mons. Arċisqof Charles J. Scicluna fis-snin 2017-2018	Charles J. Scicluna	Uffiċju Komunikazzjoni, Kurja tal-Arċisqof
978-99932-57-69-1	Behind closed doors : Fort St Angelo and the Royal Navy, 1906-1979	Margaret Abdilla Cunningham, Godwin Vella (eds.); Matthew Balzan (text); Daniel Cilia (photo. & design)	Heritage Malta
978-99932-57-70-7	Tesserae : the Heritage Malta bullettin, Issue 8, Spring 2019	Margaret Abdilla Cunningham, James Licari, Maria Micallef, Godwin Vella (eds.)	Heritage Malta
978-99932-57-71-4	Pioneers of modern art in Malta Vol.2	Joseph Cassar	Heritage Malta
978-99932-57-72-1	Culhat al Belt : Sette Giugno 1919 -2019	Kenneth Gambin; Daniel Cilia (photo.)	Heritage Malta
978-99932-57-73-8	Colouring History : Malta and Gozo through the ages	Josef Caruana, Godwin Vella (eds.); Nicholas Grima (ill.)	Heritage Malta
978-99932-57-74-5	Wicked ghost stories of Malta	Various; Godwin Vella (ed.); Pierre Balzia (design)	Heritage Malta
978-99932-57-75-2	Iċ-Ċimiterju ta' Santa Marija Addolorata : storja, arti u personalitajiet	Eman Bonnici; George Agius, Godwin Vella (eds.); Pierre Balzia (photo.)	Heritage Malta
978-99932-57-76-9	Malta's prehistoric treasures (hbk.)	David H. Trump, Sharon Sultana; Daniel Cilia (photo., design)	Heritage Malta
978-99932-57-77-6	Heritage Malta museums and sites, the Mediterranean in a nutshell	Alan Fenech, Godwin Vella, Vincent Zammit; Pierre Balzia (photo., des.)	Heritage Malta
978-99932-59-15-2	Number Wise WB 1a	Lorraine Vella	ScholaPublications
978-99932-59-16-9	Number Wise WB1b	Lorraine Vella	ScholaPublications
978-99932-59-17-6	Number Wise WB 2a	Lorraine Vella	ScholaPublications
978-99932-59-18-3	Number Wise WB 2b	Lorraine Vella	ScholaPublications
978-99932-59-19-0	Number Wise 3 workbook 3	Lorraine Vella	ScholaPublications
978-99932-59-20-6	Number Wise WB 5 (Rev ed.)	Lorraine Vella	ScholaPublications
978-99932-59-21-3	Number Wise WB 6 (Rev ed.)	Lorraine Vella	ScholaPublications
978-99932-59-23-7	Malti.P L-1 tarġa A	Rita Azzopardi, Beverley Ann Caruana	Schola Publications
978-99932-59-24-4	Malti.P L-2 tarġa A	Rita Azzopardi, Beverley Ann Caruana	Schola Publications
978-99932-59-25-1	Malti.P L-3 tarġa A	Rita Azzopardi, Beverley Ann Caruana	Schola Publications
978-99932-59-26-8	Malti.P L-4 tarġa A	Rita Azzopardi, Beverley Ann Caruana	Schola Publications

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99932-59-37-4	Malti.P L-1 tarġa B	Rita Azzopardi, Beverley Ann Caruana	Schola Publications
978-99932-59-38-1	KY Maths 4B	Aaron Grech, Reuben Ellul, Robert Pawley	Schola Publications
978-99932-59-39-8	Malti.P L-2 tarġa B	Rita Azzopardi, Beverley Ann Caruana	Schola Publications
978-99932-59-47-3	Number Wise textbook 3a	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-48-0	Number Wise textbook 3b	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-49-7	Number Wise textbook 2a	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-50-3	Number Wise textbook 2b	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-51-0	Number Wise textbook 1a	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-52-7	Number Wise textbook 1b	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-53-4	KY Maths 2 (2nd ed.)	Aaron Grech, Robert Pawley, Stephanie Cassar Bugeja	Schola Publications
978-99932-59-54-1	Number Wise WB 3a	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-55-8	Number Wise Wb 3b	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-81-12-2	Akathistos : innu lill-omm qaddisa ta' Alla	Nikol Ġ. Cauchi, Gerard Buhagiar (ed.)	Ta' Pinu Publications
978-99932-677-5-1	Musta – raħal twelidi : a journey back in time through vintage photography	Various, Kevin Casha (ed.)	Kunsill Lokali Mosta
978-99932-677-6-8	Il-Mostin : bejn fidi u storja	George Cassar	Kunsill Lokali Mosta
978-99957-25-05-1	Tluq	John Aquilina	Edizzjoni Skarta
978-99957-29-77-6	Self employment : 2017 (digital)	National Statistics Office, Malta	National Statistics Office, Malta
978-99957-29-78-3	Regional statistics 2017 (print)	National Statistics Office, Malta	National Statistics Office, Malta
978-99957-29-79-0	Social protection : 2012-2016 (digital)	National Statistics Office, Malta	National Statistics Office, Malta
978-99957-29-80-6	Annual report 2018 (print)	National Statistics Office, Malta	National Statistics Office, Malta
978-99957-29-81-3	Transport statistics 2018 (digital)	National Statistics Office, Malta	National Statistics Office, Malta
978-99957-29-82-0	Key figures for Malta : visuals and words (print)	National Statistics Office, Malta	National Statistics Office, Malta
978-99957-30-92-5	Ftakru fil-kbira Imħabba : sussidju għall-viżti ta' Ħamis ix-Xirka	Charlo' Camilleri	Reliġjon u Ħajja (RuĦ)
978-99957-30-93-2	Beata Marija Kristina ta' Savoia	Eman Bonnici	Reliġjon u Ħajja (RuĦ)
978-99957-30-94-9	Kissirtni, Mulej!	Elija Vella	Reliġjon u Ħajja (RuĦ)
978-99957-30-95-6	Il-ktieb tal-quddiesa		Reliġjon u Ħajja (RuĦ)
978-99957-30-96-3	Il-fratellanza umana għall-paċi fid-dinja u l-konvivenza komuni	Papa Franġisku, Ahmad al-Tayyeb	Reliġjon u Ħajja (RuĦ)
978-99957-30-97-0	Christus Vivit : Kristu jgħix : eżortazzjoni appostolika postsinodali lill-isqfijiet, liż-żgħażagħ, u lill-poplu ta' Alla (pbk.)	Papa Franġisku	Reliġjon u Ħajja (RuĦ)
978-99957-30-98-7	Christus Vivit : Kristu jgħix : eżortazzjoni appostolika postsinodali lill-isqfijiet, liż-żgħażagħ, u lill-poplu ta' Alla (hbk.)	Papa Franġisku	Reliġjon u Ħajja (RuĦ)
978-99957-30-99-4	Sliem għalik, Marija	Ermes Ronchi; Terence Portelli (trans.)	Reliġjon u Ħajja (RuĦ)
978-99957-40-33-7	Is-Sedja titkellem 9	The Speaker of the House of Representatives	House of Representatives

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-40-34-4	Jiena Thomas	Thomas More	House of Representatives
978-99957-40-35-1	Konferenza Nazzjonali dwar id-Dimenzja 2019 fil-Parlament	Kamra tad-Deputati	House of Representatives
978-99957-45-19-6	The black rose	David Pisani (ed.)	Ede Books
978-99957-45-20-2	Mill-bieb 'il ġewwa	Loranne Vella	Ede Books
978-99957-45-21-9	Imkejjen u rkejjen	Kristina Borg	Ede Books
978-99957-45-22-6	Passaport	Antoine Cassar; Steven Scicluna (ill.); Marco Scerri (des.)	Ede Books
978-99957-48-77-7	Second glances at Gozo (pbk.)	Linda Henry; Linda Thomas, Peter Thomas (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-48-83-8	L-avventuri ta' Joe Fenech (pbk.)	Graham Bayes; Matthew Scerri (trans.); Salvina L. Aquilina (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-48-91-3	The thousand questions of Dino Ricciolino : Out in the garden (pbk.)	Chiara Battistelli; Irene Canovari (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-48-95-1	Busy Skola mimlija ħabrik (board book)	Angie Roselaar; Joanne Micallef, Toni Aquilina (trans.)	Faraxa Publishing
978-99957-48-96-8	Busy Żu mimli ħabrik (board book)	Rebecca Finn; Joanne Micallef, Toni Aquilina (trans.)	Faraxa Publishing
978-99957-48-98-2	Busy Trakter ħabrieki (board book)	Samantha Meredith; Joanne Micallef, Toni Aquilina (trans.)	Faraxa Publishing
978-99957-48-99-9	Il-pupi tal-karti	Julia Donaldson; Rachelle Cortis , Toni Aquilina (trans.); Rebecca Cobb (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-50-65-7	Riflessjonijiet tal-President Marie-Louise Coleiro (hbk.)	Marie-Louise Coleiro Preca	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-66-4	Riflessjonijiet tal-President Marie-Louise Coleiro (pbk.)	Marie-Louise Coleiro Preca	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-67-1	A taste of history, culture and environment of the central region of Malta (hbk.)	George Cassar; Joseph Galea (photo.)	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-68-8	A taste of history, culture and environment of the central region of Malta (pbk.)	George Cassar; Joseph Galea (photo.)	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-69-5	Fragments, essays on nineteenth and early twentieth century Malta	Michael Refalo	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-70-1	Remembering Sette Giugno 1919	Alexander Cutajar	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-71-8	Lord Strickland, plots and intrigue in colonial Malta	Victor Aquilina	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-72-5	Black Monday	Victor Aquilina	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-73-2	Navigating the Maltese mediascape	Joseph Borg, Mary Anne Lauri (eds.)	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-74-9	Religion and the 1921 Malta Constitution	Charles J. Scicluna	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-75-6	Ċajt ta' klassi u battuti oħra	Bertram Portelli	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-76-3	Straight to the point and other short stories (pbk.)	Joe Friggieri; Clare Vassallo (trans.)	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-77-0	Buttons Parade : military and civilian uniform buttons in Malta, 18th to 21st century	George Cassar, Denis A. Darmanin	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-78-7	Selected philosophical essays	Joe Friggieri	Kite Group Co. Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-50-79-4	Wanderlust	Paul Camilleri, Miriam Borg	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-80-0	Doorways of Malta	Conrad Thake; Charles Paul Azzopardi (photo.)	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-81-7	Straight to the point and other short stories (hbk.)	Joe Friggieri; Clare Vassallo (trans.)	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-82-4	Maltese leading Constitutional cases (hbk.)	Tonio Borg	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-83-1	Maltese leading Constitutional cases (pbk.)	Tonio Borg	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-84-8	Maltese lace, history and mystery : four centuries of bizzilla	Consiglia Azzopardi	Kite Group Co. Ltd
978-99957-50-85-5	Forty years at the helm	Louis A. Farrugia	Kite Group Co. Ltd
978-99957-51-14-2	Logic 2018	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-15-9	First principles of my science	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-16-6	Poeżiji Maltin I	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-17-3	Fifteen basic principles, towards immortality and other works	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-18-0	Juristic works	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-19-7	Notes on the Genetics	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-20-3	Philosophy of Mathematics	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-21-0	First principles of a new economics	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-22-7	New principles of biological and other engineering	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-23-4	On the ultimate origination of things	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-24-1	The revisitation of Metaphysics (ebook)	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-25-8	Logic 2018 (ebook)	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-26-5	Poeżiji Maltin I (ebook)	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-27-2	Fifteen basic principles, towards immortality and other works (ebook)	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-28-9	Juristic works (ebook)	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-29-6	Notes on the Genetics (ebook)	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-31-9	First principles of a new economics (ebook)	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-32-6	New principles of biological and other engineering (ebook)	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-51-33-3	First principles of my science (e-book)	Emmanuel George Cefai	Emmanuel George Cefai
978-99957-53-30-6	Kif il-balena ġabet griżmejha	Daniela Demicoli; John Joven (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-31-3	Il-fenek il-bravu u l-ilpup	Daniela Demicoli; Emilie Vanvolsem (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-32-0	It-tifel tal-ħawħa	Daniela Demicoli; Kelly Murphy (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-33-7	Dawra mad-dinja fi tmenin jum	Mandy Tabone; Adam Stower (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-34-4	Iż-żiemel tal-injam	Mandy Tabone; Matteo Pincelli (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-35-1	Vjaġġ lejn iċ-ċentru tad-dinja	Mandy Tabone; Andrea Da Rold (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-36-8	Ix-xitwa (L-istaġuni)	Charles Casha	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-37-5	Ir-rebbiegħa (L-istaġuni)	Charles Casha	Audio Visual Centre Limited

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-53-38-2	Il-ħarifa (L-istaġuni)	Charles Casha	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-39-9	Nieżla x-xita (L-istaġuni)	Charles Casha	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-40-5	Is-sajf (L-istaġuni)	Charles Casha	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-41-2	Għaliex inħobb in-nanniet?	Charles Casha; Trace Moroney (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-43-6	Għaliex inħobb il-ħbieb	Charles Casha; Dwayne Ellul (ed.); Trace Moroney (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-44-3	Għaliex inħobb l-iskola	Charles Casha; Dwayne Ellul (ed.); Trace Moroney (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-45-0	Għaliex inħobb ħin il-logħob	Charles Casha; Dwayne Ellul (ed.); Trace Moroney (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-46-7	Għaliex inħobb ħin l-irqad	Charles Casha; Dwayne Ellul (ed.); Trace Moroney (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-47-4	Għaliex inħobb il-familja	Charles Casha; Dwayne Ellul (ed.); Trace Moroney (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-48-1	Għaliex inħobb il-pets	Charles Casha; Dwayne Ellul (ed.); Trace Moroney (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-49-8	Għaliex inħobb lili nnifsi	Charles Casha; Dwayne Ellul (ed.); Trace Moroney (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-55-9	Short story collection	Various	Audio Visual Centre Limited
978-99957-58-35-6	National reform programme 2019 (print)	Ministry of Finance	Ministry of Finance
978-99957-58-36-3	National reform programme 2019 (electronic)	Ministry of Finance	Ministry of Finance
978-99957-58-37-0	Pre-Budget Speech 2020	Ministry of Finance	Ministry of Finance
978-99957-58-38-7	Draft Financial Estimates 2020	Ministry of Finance	Ministry of Finance
978-99957-58-39-4	Financial Estimates 2020	Ministry of Finance	Ministry of Finance
978-99957-58-40-0	Supplementary Financial Estimates 2019	Ministry of Finance	Ministry of Finance
978-99957-58-41-7	Economic Survey 2019	Ministry of Finance	Ministry of Finance
978-99957-58-42-4	Budget Speech 2020	Ministry of Finance	Ministry of Finance
978-99957-58-43-1	Diskors tal-Baġit 2020	Ministry of Finance	Ministry of Finance
978-99957-59-28-5	Il-ġustizzja f'dinja inġusta	Mirza Masroor Ahmad	Ahmaddiyya Muslim, Jamaat, Malta
978-99957-59-29-2	L-aspett soċjali tal-Iżlam	Mirza Bashiruddin Mahmood Ahmad	Ahmaddiyya Muslim, Jamaat, Malta
978-99957-59-30-8	Il-forma Iżlamika ta' gvern	Mirza Bashiruddin Mahmood Ahmad	Ahmaddiyya Muslim, Jamaat, Malta
978-99957-59-31-5	Il-Koran dwar il-gwerra u l-paċi	Mirza Bashiruddin Mahmood Ahmad	Ahmaddiyya Muslim, Jamaat, Malta
978-99957-59-32-2	Il-ħtieġa u l-importanza tar-reliġjon	Ghulam Rasul Rajeki	Ahmaddiyya Muslim, Jamaat, Malta
978-99957-59-33-9	L-għan tal-ħolqien	Mirza Ghulam Ahmad	Ahmaddiyya Muslim, Jamaat, Malta

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-60-24-3	Performance audit : a review in the contract for Mount Carmel Hospital's clerical services (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-25-0	National Audit Office annual report and financial statements 2018 (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-26-7	Performance audit : an evaluation of the Community Work Scheme (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-27-4	Cooperative audit : are adequate mechanisms in place for the designation and effective management of MPAs within the Mediterranean Sea? (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-28-1	Information Technology Audit : the effective use of tablets in state, Church and independent schools (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-29-8	Follow-up reports by the 2019 National Audit Office (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-30-4	Report by the Auditor General on the workings of local government (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-31-1	Performance audit : an analysis of issues concerning the cooperative movement in Malta (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-32-8	Report by the Auditor General (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-71-59-1	Mid-dinja tal-annimali	Natalie Portelli	Wise Owl Publications
978-99957-71-60-7	L-annimali tal-foresta	Natalie Portelli	Wise Owl Publications
978-99957-71-65-2	Sara bejn il-basla u qoxritha	Charmaine V. Galea	Wise Owl Publications
978-99957-71-66-9	Xogħol, ġaħġiħ u snajja' li spiċċaw III	Guido Lanfranco	Wise Owl Publications
978-99957-71-67-6	Iben il-Bej ta' Tuneż	Tony C. Cutajar	Wise Owl Publications
978-99957-71-68-3	It-tifel Lhudi	Tony C. Cutajar	Wise Owl Publications
978-99957-71-69-0	Id-dar tal-ħares	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-99957-71-70-6	Ossessjoni	Alfred Palma	Wise Owl Publications
978-99957-71-71-3	Karawettu l-iskojjattlu	Natalie Portelli	Wise Owl Publications
978-99957-71-72-0	Luna l-kokka	Natalie Portelli	Wise Owl Publications
978-99957-71-73-7	Dodo d-denfil	Natalie Portelli	Wise Owl Publications
978-99957-71-74-4	Ninu l-qanfud	Natalie Portelli	Wise Owl Publications
978-99957-71-75-1	Froġa t-tiġieġa	Natalie Portelli	Wise Owl Publications
978-99957-71-76-8	Paċpaċ il-pappagall	Natalie Portelli	Wise Owl Publications
978-99957-71-77-5	Malta's unsung heroes Vol. 1	Alfred Conti Borda	Wise Owl Publications
978-99957-71-78-2	Malta's unsung heroes Vol. 2	Alfred Conti Borda	Wise Owl Publications
978-99957-71-87-4	Il-balklor tal-ponta	Joseph Serracino	Wise Owl Publications
978-99957-71-88-1	Il-ħallelin ta' Dover	Joseph Serracino	Wise Owl Publications
978-99957-71-89-8	Tarbija abbandunata	Joseph Serracino	Wise Owl Publications
978-99957-71-90-4	Il-pendent tad-deheb	Joseph Serracino	Wise Owl Publications
978-99957-71-91-1	Marisa	Joseph Serracino	Wise Owl Publications
978-99957-71-92-8	Il-Għar ta' Kalipso	Tony C. Cutajar	Wise Owl Publications
978-99957-71-93-5	Priġunier	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-99957-71-94-2	Valentina, l-ewwel imħabba	Paul J. DeBono	Wise Owl Publications
978-99957-71-95-9	In-neputija ta' Monroi	Paul J. DeBono	Wise Owl Publications
978-99957-74-37-0	Mosta Church	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-55-4	Malta & Gozo : an artist's view (pbk.)	Richard Cole	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-56-1	Malta & Gozo drone 2020	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-57-8	Malta & Gozo 2020	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-74-58-5	Valletta 2020	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-59-2	Malta & Gozo drone 2020 (A5)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-60-8	Malta landscape	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-61-5	Malta & Gozo portrait	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-62-2	Gozo portrait	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-63-9	Malta & Gozo : an artist's view (hbk.)	Ricard Cole	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-64-6	Malta & Gozo (large postcards)	Perfecta (ill.)	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-65-3	Maltese streets (notebook)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-66-0	Rainbow heart (notebook)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-67-7	Maltese dog (notebook)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-68-4	Maltese cat (notebook)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-69-1	Maltese icons (notebook)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-70-7	L-istorja ta' Malta f'ta' Maria	Christian Colombo	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-71-4	Magical Gozo 2020	Miller Distributors Ltd; Peter Mohr (ill.)	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-72-1	Perfecta Malta & Gozo A4	Perfecta	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-73-8	Perfecta Malta A4	Perfecta	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-74-5	Perfecta desk	Perfecta	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-75-2	Pictorial guide book : Malta	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-76-9	Pictorial guide book : History of Malta	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-77-6	Pictorial guide book : Valletta	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-78-3	Pictorial guide book : Mdina	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-79-0	Pictorial guide book : Archaeology	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-80-6	Pictorial guide book : World War II	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-81-3	Pictorial guide book : Corsairs of Malta	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-82-0	Pictorial guide book : Knights of Malta	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-83-7	Pictorial guide book : Malta (in French)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-85-1	Pictorial guide book : Malta (in German)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-86-8	Pictorial guide book : Malta (in Italian)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-87-5	Pictorial guide book : History of Malta (in French)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-88-2	Pictorial guide book : History of Malta (in German)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-89-9	Pictorial guide book : Valletta (in French)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-90-5	Pictorial guide book : Valletta (in German)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-91-2	Pictorial guide book : Valletta (in Italian)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-92-9	Pictorial guide book : Mdina (in French)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-93-6	Pictorial guide book : Mdina (in German)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-94-3	Pictorial guide book : Mdina (in Italian)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-95-0	Pictorial guide book : History of Malta (in Italian)	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-96-7	Physics (5th ed.)	Martin Farell	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-97-4	Smiling with Jerome	Veronica Gerada; Claudia Pace (ill.)	Miller Distributors Ltd
978-99957-74-98-1	Freedom but in the realms of vision dwells	Ralf Heimrath; Alfred Scalpello (trans.)	Miller Distributors Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-74-99-8	Earning death in Malta	Mary Dean	Miller Distributors Ltd
978-99957-75-57-5	Rebbieħa kollha lwien	Alfred Massa	Horizon Communications
978-99957-75-58-2	"Mademoiselle perle" u aktar	Guy de Maupassant; Toni Aquilina (trans.)	Horizon Communications
978-99957-75-59-9	Min hu l-isbaħ?	Lydia Zammit; Naomi Gatt (ill.)	Horizon Communications
978-99957-75-60-5	Mid-dinja ta' Lara	Maria K. Pace; Sue Flask (ill.)	Horizon Communications
978-99957-75-61-2	Ix-xirka tal-beati paoli	Salv Sammut	Horizon Communications
978-99957-75-62-9	PASSJONI : merging art and faith	Iggy Fenech (trans.); Mario Coleiro (comment.); Mario Cocker (photo.)	Horizon Communications
978-99957-75-63-6	Bejn storja u miti Vol. 7 : Marie-Louise Coleiro	Sergio Grech (ed.)	Horizon Communications
978-99957-75-64-3	Qatra għasel f'baħar imrar	Rose Grech	Horizon Communications
978-99957-75-65-0	Qabel tbaxxi d-dawl	Lina Brockdorff	Horizon Communications
978-99957-75-66-7	Wiċċ b'ieħor	Ġorġ Peresso	Horizon Communications
978-99957-75-67-4	Fis-satra tal-velu	Helen Borg	Horizon Communications
978-99957-75-68-1	F'difrejn il-falkun	Richard Attard	Horizon Communications
978-99957-75-69-8	Eroj : mħabba u qlubija fis-Sette Giugno	Michael Cini	Horizon Communications
978-99957-75-70-4	Maltese modern art series : history & theory Book 1 : The unreality of realism, an insular perspective on the development of modern art (hbk.)	Giuseppe Schembri Bonaci, Nikki Petroni	Horizon Communications
978-99957-75-71-1	Sajf jaħraq	Sebastian Debono	Horizon Communications
978-99957-75-72-8	Ittri mill-mitħna tiegħi	Alphonse Daudet; Joe Pulè (trans.)	Horizon Communications
978-99957-75-73-5	L-Għaqda tal-Mużika San Gejtanu il-Ħamrun 1906-1981	Raymond Mangion	Horizon Communications
978-99957-75-74-2	Aporija : mill-ġdid (ἀπορία)	Roderick (Rigu) Bovingdon	Horizon Communications
978-99957-75-75-9	Laudemus Viros Gloriosos : Patrijiet Agostinjani li għamlu isem	Mark Cauchi, Simon Mercieca	Horizon Communications
978-99957-75-76-6	Weġgħat	Paul P. Borg	Horizon Communications
978-99957-75-77-3	Echoes : distant voices - distant lives	Lou Drofenik	Horizon Communications
978-99957-75-78-0	Anthony Mahoney, mystic artist : a study of his works and development 1968-2017	Anthony Mahoney	Horizon Communications
978-99957-75-79-7	L-erwieħ tal-Gżejjer Maltin u lil hinn minnhom	Joseph M. Spiteri Audibert	Horizon Communications
978-99957-75-80-3	Luciano (English)	Lina Brockdorff; Rose Marie Caruana (trans.)	Horizon Communications
978-99957-75-81-0	Fuq kaxxa tal-birra rasha 'l isfel	Mario Cardona	Horizon Communications
978-99957-75-82-7	Ir-raġel b'żewġt uċuħ	Joseph Serracino	Horizon Communications
978-99957-75-83-4	Balluta blues : ġabra ta' poeżiji	Charles Flores; Gordon Pace Flores (des.)	Horizon Communications
978-99957-75-84-1	L-ingwanti maġiċi jagħmlu ħbieb ġodda	Anabelle Azzopardi; José Luis Ocana (ill.)	Horizon Communications
978-99957-75-85-8	L-ittra ta' Osama u stejjer oħra	John P. Portelli	Horizon Communications
978-99957-75-86-5	Mikiel Anton Vassalli : it-traduttur	Ivan Said	Horizon Communications
978-99957-75-87-2	Id-dfin f'Malta	Eman Bonnici	Horizon Communications
978-99957-75-88-9	Min hu l-isbaħ?	Lydia Zammit; Naomi Gatt (ill.)	Horizon Communications

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-75-89-6	Darba waħda ...	Michelle Zarb; Janet Vella (ill.)	Horizon Communications
978-99957-75-90-2	Xehir fis-skiet	Omar Seguna	Horizon Communications
978-99957-75-91-9	Poeżiji 1964-2019	Albert Marshall	Horizon Communications
978-99957-75-92-6	In-natura tibki	Sergio Grasso	Horizon Communications
978-99957-75-93-3	A tale of two cities : Manchester and Malta's Grand Harbour	Victor Grech	Horizon Communications
978-99957-75-94-0	Il-lirika ta' Birkirkara : poelinji minn Ħas-Sajjied u l-madwar	Tarċisju Zarb	Horizon Communications
978-99957-75-95-7	Nisa narrattivi : dok hu killu. Ir-raħal tal-bieraħ minn fomm in-nisa	Tarċisju Zarb, Grace Zarb, Stephanie Spiteri Zarb	Horizon Communications
978-99957-75-96-4	Cor ad loquitur : Qalb tkellem lill-qalb : ġabra ta' diskorsi dwar il-fidi u l-ħajja nisranja fil-Knisja u fis-soċjetà It-2ni Vol. L-1el parti 1998-2012	Hector Scerri	Horizon Communications
978-99957-75-97-1	Cor ad loquitur : Qalb tkellem lill-qalb : ġabra ta' diskorsi dwar il-fidi u l-ħajja nisranja fil-Knisja u fis-soċjetà It-2ni Vol. It-2ni parti 2013-2019	Hector Scerri	Horizon Communications
978-99957-75-98-8	Oliver Friggieri : sketches and poems	Victor Grech (ed.)	Horizon Communications
978-99957-75-99-5	Il-Kanonku Fortunato Panzavecchia 1797-1850	David Agius Muscat	Horizon Communications
978-99957-77-93-7	Wiċċ imb'wiċċ mal-verità (ebook)	Carmel G. Cauchi	Book Distributors Limited
978-99957-77-94-4	Eight pointed cross (ebook)	Mathese Fenech	Book Distributors Limited
978-99957-77-95-1	Ħlejjaq tal-baħar (ebook)	Stephen Said	Book Distributors Limited
978-99957-77-96-8	Il-vulkani (ebook)	Sharon Camilleri Magro	Book Distributors Limited
978-99957-77-97-5	Frollu u sħabu 1 : Frollu jmur il-Buskett (ebook)	Fleur Sciortino (ill.)	Book Distributors Limited
978-99957-77-98-2	Frollu u sħabu 2 : Frollu ma jħobbx jaqra (ebook)	Fleur Sciortino (ill.)	Book Distributors Limited
978-99957-96-00-6	L-intruża; L-għomja	Maurice Maeterlinck; Toni Aquilina (trans.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-01-3	The dream life of little Paul (hbk.)	Elizabeth Guyon Spennato; Benjamin Aghhavani Shajari (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-02-0	Son of a reluctant immigrant (pbk.)	Leon Zawadzki	Faraxa Publishing
978-99957-96-03-7	Son of a reluctant immigrant (hbk.)	Leon Zawadzki	Faraxa Publishing
978-99957-96-04-4	In the land of marigolds (pbk.)	Kirsten Spiteri	Faraxa Publishing
978-99957-96-05-1	The dream life of little Paul (pbk.)	Elizabeth Guyon Spennato; Benjamin Aghhavani Shajari (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-06-8	Amber u l-mantell l-aħmar (pbk.)	Claudia Micallef; Naomi Gatt (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-08-2	Raise the curtain (pbk.)	Various; Barbara Day (ed.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-09-9	Ġikkur : "Nifs 'il ġewwa u ieħor 'il barra, immedita ħalli tikkalma" (pbk.)	Cedric Chircop; Shawn Cauchi, Adrian Theuma (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-10-5	Il-maqlub u s-sewwa (pbk.)	Albert Camus; Toni Aquilina (trans.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-12-9	Isabelle (pbk.)	Jennifer Spagnol	Faraxa Publishing
978-99957-96-13-6	Elfis, the singing elf	VeraS. (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-14-3	Ix-xħiħ - Il-marid immaġinarju - Tartuffe (pbk.)	Molière; George Cassola (trans.)	Faraxa Publishing
978-99957-97-49-2	Il-kastell l-imsaħħar (ebook)	Mark Calleja	Book Distributors Limited

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-97-61-4	Il-misteru ta' Wied il-Ħarrub (ebook)	Mark Calleja	Book Distributors Limited
978-99957-97-62-1	Bruce u l-għadma (ebook)	Karl Scicluna	Book Distributors Limited
978-99957-97-63-8	Baħar ta' nkwiet (ebook)	P.G. Wodehouse	Book Distributors Limited
978-99957-97-64-5	Lejlet sena ġdida orribbli (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-65-2	It-tabib tad-distrett (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-66-9	Is-seħer (ebook)	Edward Attard	Book Distributors Limited
978-99957-97-67-6	Max jaqbad ħuta (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-68-3	Amir id-dudu tal-ħarir jibda jtir (ebook)	Claudia Cini	Book Distributors Limited
978-99957-97-69-0	Is-sigriet tan-nanna Kelina (ebook)	Annalise Bugeja	Book Distributors Limited
978-99957-97-70-6	Katrin tal-Imdina (ebook)	Joseph Camilleri	Book Distributors Limited
978-99957-97-71-3	It-tifla tan-nissieġa (ebook)	Mark Calleja	Book Distributors Limited
978-99957-97-72-0	Skandlu f'Bohemja (ebook)	Frank Testa	Book Distributors Limited
978-99957-97-73-7	Il-fenomenu tal-ħtif tan-nies (ebook)	Edward Attard	Book Distributors Limited
978-99957-97-74-4	Daqqa t'id (ebook)	Rita Saliba	Book Distributors Limited
978-99957-97-75-1	It-temp (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-76-8	L-iskola tiegħi (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-77-5	Daniel ipinġi (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-78-2	Il-ġranet tal-ġimgħa (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-79-9	Fejn hu Muxu? (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-80-5	Il-bandli (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-81-2	Il-kelb (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-82-9	Il-ġurnata tiegħi (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-83-6	Il-qalziet tan-nannu (ebook)	Claudia Cini	Book Distributors Limited
978-99957-97-84-3	Ġurnata l-baħar (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-85-0	Claire u Luca (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-86-7	Logħob bil-ballun 2 (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-87-4	Mark u Lina (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-88-1	Il-borma maġika (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-89-8	Drinu d-drone (ebook)	Therese Pace	Book Distributors Limited
978-99957-97-90-4	Skart fil-bajja (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-91-1	Fejn hi l-papoċċa? (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-92-8	Sant'Anton (ebook)	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-97-93-5	Gud id-dragun f'art il-kesħa (ebook)	Therese Pace	Book Distributors Limited
978-99957-97-94-2	Vellin l-iżveljarin (ebook)	Therese Pace	Book Distributors Limited
978-99957-97-95-9	Ħlejjaq ta' madwarna (ebook)	Carmel G. Cauchi	Book Distributors Limited
978-99957-97-96-6	L-ewwel ġugarell ta' Santa Klaws (ebook)	Liliana Risiott	Book Distributors Limited
978-99957-99-52-6	Ngħix ħajja sabiħa	Michael Galea; Amy Bonnici (ill.)	Book Distributors Limited
978-99957-99-54-0	Termini nawtiċi u tagħrif marittimu lokali	Joseph Caruana; Joseph Caruana (ill.)	Book Distributors Limited
978-99957-99-56-4	Il-praspar ta' Sika 5 : Sika u l-karnival	Ursola Borg	Book Distributors Limited
978-99957-99-57-1	Il-praspar ta' Sika 6 : Sika u s-sandli l-aħmar	Ursola Borg	Book Distributors Limited
978-99957-99-58-8	Antida	Elio Lombardi	Book Distributors Limited
978-99957-99-59-5	In-nanna Se u Trullu Trullu	Kenneth Gauci; Fleur Sciortino (ill.)	Book Distributors Limited
978-99957-99-60-1	Kors dwar is-sengħa tal-bini	Joseph Camilleri	Book Distributors Limited
978-99957-99-61-8	Think and learn English Year 1	Chris J. Micallef	Book Distributors Limited

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-99-62-5	Il-kaxxa tad-daqq	Sharon Calleja	Book Distributors Limited
978-99957-99-63-2	A4 calendar Malta 2020	Oliver Gatt (photo.)	Book Distributors Limited
978-99957-99-64-9	A4 calendar cats 2020	Oliver Gatt (photo.)	Book Distributors Limited
978-99957-99-65-6	A5 calendar Malta 2020 A	Oliver Gatt (photo.)	Book Distributors Limited
978-99957-99-66-3	A5 calendar Malta 2020 B	Oliver Gatt (photo.)	Book Distributors Limited
978-99957-99-67-0	A5 calendar Malta 2020 C	Oliver Gatt (photo.)	Book Distributors Limited
978-99957-99-68-7	A5 calendar Malta 2020 D	Oliver Gatt (photo.)	Book Distributors Limited
978-99957-99-69-4	Fil-kċina m'Anton : ħut	Anton B. Dougall	Book Distributors Limited
978-99957-99-70-0	Amalia 4 : ix-xbejba tal-kastell	Charles B. Spiteri	Book Distributors Limited
978-99957-99-71-7	Amalia 5 : l-imgħallaq tal-bosk	Charles B. Spiteri	Book Distributors Limited
978-99957-99-72-4	Amalia 6 : ġustizzja	Charles B. Spiteri	Book Distributors Limited
978-99957-99-73-1	Frollu jmur ġurnata l-baħar 7	Fleur Sciortino (ill.)	Book Distributors Limited
978-99957-99-74-8	Frollu jmur ġurnata l-baħar 8	Fleur Sciortino (ill.)	Book Distributors Limited
978-99957-99-75-5	Id-djarju l-iswed	Ronald Bugeja	Book Distributors Limited
978-99957-99-76-2	The academic formation of Maltese priests	Francis Bonnici	Book Distributors Limited
978-99957-99-77-9	In-Naxxar : stejjer, ġrajjiet u laqmijiet	Paul Catania	Book Distributors Limited
978-99957-99-78-6	Stella : imħabba ta' tfajla	Emmanuel Portelli	Book Distributors Limited
978-99957-99-79-3	Tano	Monica Gatt	Book Distributors Limited
978-99957-99-80-9	Think and learn English Year 2	Chris J. Micallef	Book Distributors Limited
978-99957-99-81-6	Taħbil il-moħħ 12	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-99-82-3	Taħbil il-moħħ 13	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-99-83-0	Raddiena kliem 1	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-99-84-7	Raddiena kliem 2	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-99-85-4	Karma red	Mark Calleja	Book Distributors Limited
978-99957-99-86-1	Stejjer mill-għorfa	Lawrence Gatt	Book Distributors Limited
978-99957-99-87-8	L-avventuri f'Ħal Xuxa : Is-saram ta' Lippu n-naffar	Janet Mallia	Book Distributors Limited
978-99957-99-88-5	L-avventuri f'Ħal Xuxa : L-isfrattu ta' Żeppi ż-żiemel	Janet Mallia	Book Distributors Limited
978-99957-99-89-2	In-nanna Se u l-falkun ta' żewġt irjus	Kenneth Gauci	Book Distributors Limited
978-99957-99-90-8	Dal-baħar iswed	Mikiel Camilleri Haber	Book Distributors Limited
978-99957-99-91-5	Bizarre Malta (hbk.)	Oliver Gatt, Fiona Vella	Book Distributors Limited
978-99957-99-92-2	Il-Malti intermedju	Adrian Muscat, Charles Daniel Saliba	Book Distributors Limited
978-99957-99-93-9	Il-Malti avvanzat 1	Adrian Muscat, Charles Daniel Saliba	Book Distributors Limited
978-99957-99-94-6	L-għerien tal-katavri 1	Charles B. Spiteri	Book Distributors Limited
978-99957-99-95-3	L-għerien tal-katavri 2	Charles B. Spiteri	Book Distributors Limited
978-99957-99-96-0	Melita Historica Vol. XVII No. 3 (2018)	David Mallia (ed.)	Book Distributors Limited
978-99957-99-97-7	Monumenti u busti fil-Gżejjer Maltin	Anton Camilleri	Book Distributors Limited
978-99957-99-98-4	Frollu jintilef	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-99-99-1	Frollu jmur iċ-ċierku	Book Distributors Limited	Book Distributors Limited
978-99957-832-6-6	Il-Mellieħa mal-milja taż-żmien (2)	Jeffrey Sammut (ed.)	Mellieħa Local Council
978-99957-832-7-3	Mellieħa through the tides of time (2)	Jeffrey Sammut (ed.)	Mellieħa Local Council
978-99957-832-8-0	Naħal tal-imħabba 1	Paul P. Borg	Mellieħa Local Council
978-99957-833-6-5	Model Answers Plus to Matriculation Advanced Level Chemistry 2017-2018	Jean-Pierre Tabone Adami	Cogito
978-99957-840-7-2	Teżori Żwieten : statwi u niċeċ fi triqatna	Sean Chircop	Wirt iż_Żejtun

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-857-9-6	Id-dritt Vol. 29	Various	Għaqda Studenti tal-Liġi
978-99957-866-5-6	Programm tal-festa tal-Madonna tal-Ġilju, Mqabba 2019	Various	Soċjetà Mużikali Madonna tal-Ġilju
978-99957-867-7-9	The Malta Baby & Kids Directory 2019/2020 (13th ed.)	Lisa Grech (ed.)	The Definitive(ly) Good Guide
978-99957-867-8-6	The Definitive(ly) Good Guide to Restaurants in Malta & Gozo 2020 (20th ed.)	Lisa Grech (ed.)	The Definitive(ly) Good Guide
978-99957-871-8-9	I.T. V.E.T. 1 (2020 ed.)	Ivan Buttigieg	Ivan Buttigieg
978-99957-871-9-6	I.C.T. C3.2	Ivan Buttigieg	Ivan Buttigieg
978-99957-873-0-1	Devotion to St. Catherine of Alexandria	Alfred Chetcuti	Albums & Co.
978-99957-873-1-8	Flowering smile, colourful life (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-99957-873-2-5	Doggy business, woof woof (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-99957-873-3-2	Adventure in India, tiger's kingdom (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-99957-873-4-9	Circus Jojo, the greatest show (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-99957-873-5-6	Magical world, princess fantasy (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-99957-873-6-3	Captain Whiskers, pirate ahoy (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-99957-873-7-0	Dive below, just keep swimming (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-99957-873-8-7	Dreams, do come true (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-99957-873-9-4	Fire and rescue, a helping hand (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-99957-878-6-8	Mirrors and windows 2 : Maltese young people's perceptions, experiences and expectations of education, employment and lifestyles	Aġenzija Żgħażagħ	Aġenzija Żgħażagħ
978-99957-878-7-5	Annual report 2018	Aġenzija Żgħażagħ	Aġenzija Żgħażagħ
978-99957-882-4-7	Tibżax tieħu għandek lil Marija	Mario Grech	Lumen Christi Publications
978-99957-890-4-6	How to read children's drawings (print)	Ani Zlateva	Centre for Resilience and Socio-Emotional Health, University of Malta
978-99957-890-5-3	How to read children's drawings (online)	Ani Zlateva	Centre for Resilience and Socio-Emotional Health, University of Malta
978-99957-894-1-1	Sensiela fanali : Iz-zu (sett 4-storja 5)	Chris Bugeja	AC Trading
978-99957-894-2-8	Sensiela fanali : Is-Sur Grezz fil-ġnien	Chris Bugeja	AC Trading
978-99957-894-3-5	Sensiela fanali : Il-kejk tal-frott (sett 3-storja 5)	Chris Bugeja	AC Trading
978-99957-894-4-2	Sensiela fanali : L-istrajk (sett 3- storja 4)	Chris Bugeja	AC Trading
978-99957-894-5-9	Sensiela fanali : Noli (sett 4 – storja 4)	Chris Bugeja	AC Trading
978-99957-894-6-6	Sensiela fanali :Il-flus fil-but (sett 4 – storja 6)	Chris Bugeja	AC Trading
978-99957-894-7-3	20 years of MaltaToday : the cartoons	Saviour Balzan	AC Trading
978-99957-895-2-7	L-oroskopju imwassal minn Paul Jon	Paul Jon Aquilina	Paul Jon Aquilina
978-99957-904-1-7	Alfabett tal-Kodiċi Ċivili Vol. P-Q (pbk.)	Philip Sciberras	Sciberras Asscociates Publishers
978-99957-904-2-4	Alfabett tal-Kodiċi Ċivili Vol. P-Q (hbk.)	Philip Sciberras	Sciberras Asscociates Publishers

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-911-4-8	Il Bitcoin Standard, l'alternativa decentralizzata alle banche centrali	Saifedean Ammous; Francesco Carbone, Riccardo Giuliani, Emanuele Parravicini, Francesco Simoncelli, Giacomo Zucco, Gianpaolo Eramo (trans.)	uXBT Ltd.
978-99957-911-5-5	A scula di economia : lezioni del professor Jesus Huerta de Soto liberamente trascrite e rielaborate	Francesco Carbone	uXBT Ltd.
978-99957-913-2-2	Remote and austere medicine : field guide for practitioners (2nd ed.)	Aebhric O'Kelly, Jason Jarvis	College of Remote and Offshore Medicine Foundation
978-99957-916-9-8	Annual Report 2018 (print)	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb
978-99957-919-5-7	Id-devot ta' San Ġużepp Vol. 3 : ġabra oħra ta' siltiet	Andrew Borg	Deer Publications
978-99957-919-6-4	The Maltese laqam : Rabat's perspective	Luke Micallef	Deer Publications
978-99957-919-7-1	Ilwien il-festi Maltin = Colours of Maltese festas Vol. 9 (hbk.)	Andrew Borg (ed.); Mark Micallef Perconte (photo.)	Deer Publications
978-99957-919-8-8	Santa Venera tfajla qalbiena	Andrew Borg; Nicole Diacono (ill.)	Deer Publications
978-99957-920-5-3	Academic medical English writing for Foundation / Pathway programmes : coursebook (2nd ed.)	Edward Wilkinson, Omar N'Shea, Isabel Stabile	International School of Foundation Studies, University of Malta
978-99957-920-6-0	Academic medical English reading for Foundation / Pathway programmes (2nd ed.)	Omar N'Shea, James Bugeja, Edward Wilkinson, Isabel Stabile	International School of Foundation Studies, University of Malta
978-99957-920-7-7	Academic medical English listening for Foundation / Pathway programmes	Omar N'Shea, James Bugeja, Edward Wilkinson, Isabel Stabile	International School of Foundation Studies, University of Malta
978-99957-922-4-4	The will : a thriller novel (Kindle)	Tom Secret	Martin Hodgson
978-99957-922-5-1	The will : a thriller novel (ebook)	Tom Secret	Martin Hodgson
978-99957-922-6-8	The will : a thriller novel (pbk.)	Tom Secret	Martin Hodgson
978-99957-922-7-5	The will : a thriller novel (hbk.)	Tom Secret	Martin Hodgson
978-99957-925-5-8	The Blevins Franks guide to living in Portugal (8th ed.)	Blevins Franks Financial Management Ltd	BPC International Limited
978-99957-926-1-9	The dream life of little Paul (ebook)	Elizabeth Guyon Spennato	Faraxa Publishing
978-99957-926-3-3	In the land of marigolds (ebook)	Kirsten Spiteri	Faraxa Publishing
978-99957-928-4-8	MA in Comparative Philosophy : Islam and the West Unit 8 : Sovereignty of God and human free will	Joe Vella Gauci	Kenn u Tama Foundation
978-99957-928-5-5	MA in Comparative Philosophy : Islam and the West Unit 9 : Soteriology – sin and salvation	Joe Vella Gauci	Kenn u Tama Foundation
978-99957-928-6-2	MA in Comparative Philosophy : Islam and the West Unit 10 : Eschatology – judgement and reward	Joe Vella Gauci	Kenn u Tama Foundation
978-99957-928-7-9	MA in Comparative Philosophy : Islam and the West Unit 11 : Modern Christian theology	Joe Vella Gauci	Kenn u Tama Foundation
978-99957-928-8-6	MA in Comparative Philosophy : Islam and the West Unit 12 : Revision	Joe Vella Gauci	Kenn u Tama Foundation
978-99957-929-3-0	Form 4 PSCD reflective workbook (2018 version, 2nd ed.)	Dunstan Hamilton, Stephen Camilleri, Marie Ann Ciantar, Mario Cucciardi	Directorate for Learning and Assessment Programmes (DLAP)
978-99957-929-4-7	Form 3 PSCD reflective workbook (2018 version, 2nd ed.)	Dunstan Hamilton, Stephen Camilleri, Marie Ann Ciantar, Mario Cucciardi	Directorate for Learning and Assessment Programmes (DLAP)

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-930-2-9	Malta Libraries – Annual Report 2018 (print format)	Malta Libraries	Malta Libraries
978-99957-930-3-6	Liber Librorum : texts, translations and exegesis	Malta Libraries	Malta Libraries
978-99957-931-2-8	Malta Libraries – Annual Report 2018 (digital format)	Malta Libraries	Malta Libraries
978-99957-933-2-6	You matter no matter what	The Children's Hub	President's Foundation for the Wellbeing of Society
978-99957-933-3-3	3rd National Conference on Wellbeing : food rights, privilege and security – perception vs reality	The President's Foundation for the Wellbeing of Society	President's Foundation for the Wellbeing of Society
978-99957-934-3-2	L-ewwel għajnuna għas-saħħa mentali għaż-żgħażagħ (teens) : manwal għal żgħażagħ ta' bejn l-etajiet ta' 13 u 15 biex jgħinu lil sħabhom	Claire Kelly, Betty Kitchener, Anthony Jorm	Richmond Foundation
978-99957-934-4-9	L-ewwel għajnuna għas-saħħa mentali għaż-żgħażagħ (teens) : manwal għal żgħażagħ ta' bejn l-etajiet ta' 16 u 18 biex jgħinu lil sħabhom	Claire Kelly, Betty Kitchener, Anthony Jorm	Richmond Foundation
978-99957-934-5-6	L-ewwel għajnuna għas-saħħa mentali għaż-żgħażagħ (teens) (It-2ni ed.)	Claire Kelly, Betty Kitchener, Anthony Jorm	Richmond Foundation
978-99957-934-6-3	L-ewwel għajnuna għas-saħħa mentali għaż-żgħażagħ : manwal għall-adulti li qed igħinu liż-żgħażagħ	Laura Hart, Claire Kelly, Betty Kitchener, Anthony Jorm, The Richmond Foundation Malta	Richmond Foundation
978-99957-934-7-0	Teen mental health first aid : a manual for young people ages 13-15 helping their friends	Laura Hart, Claire Kelly, Betty Kitchener, Anthony Jorm, The Richmond Foundation Malta	Richmond Foundation
978-99957-939-0-6	Rapport Annwali 2018 (print)	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb
978-99957-939-1-3	Annual Report 2018 (ebook)	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb
978-99957-939-2-0	Rapport Annwali 2018 (ebook)	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb
978-99957-940-0-2	Storja 2018-2019, Valletta	Emanuel Buttigieg (ed.)	The Malta University Historical Society (MUHS)
978-99957-942-1-7	Gozo : the beauty, history and culture of an island	Joseph Bezzina; Daniel Cilia (des.)	Miller Distributors Ltd
978-99957-942-2-4	And close encounters of the horsey kif in Malta and Gozo	Sandra Felice Pace; Salvu Felice Pace (des.)	Miller Distributors Ltd
978-99957-942-3-1	The Notarial Archives	Charles Farrugia; Daniel Cilia (des.)	Miller Distributors Ltd
978-99957-942-5-5	Bebbuxina	Miller Distributors Ltd	Miller Distributors Ltd
978-99957-942-6-2	Santa Klaws I	Rita Grech	Miller Distributors Ltd
978-99957-943-0-9	Melita Classica Vol. 5	Various	Malta Classics Association
978-99957-944-0-8	Udhëtimet e Arbërisë / I percorsi dell'Arbëria	Pino Cacozza	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-944-1-5	Clara's wish	Sue M. Senden	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-944-2-2	Il terzo elemento (3a ed.)	Andrea Magrì	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-944-3-9	Paolo, apostolo di Cristo (2a ed.)	Antonio Calisi	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-944-4-6	Il risveglio (2a ed.)	Antonella Tumello	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-944-5-3	Il mondo nascosto : una storia per Martina (1a ed.)	Marco Maugeri	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-944-6-0	Il processo di Gesù (1a ed.)	Daniela Annunziata	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-944-7-7	Clea e la chiave (1a ed.)	Alessandra Albani	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-944-8-4	Vento ... di Sicilia (1a ed.)	Aurelio Vento	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-944-9-1	Io odio il ripudio (1st ed.)	Andrea Belli	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-945-0-7	Hearts on the road (1 st ed.) (print)	Denise Cassar	Denise Cassar
978-99957-945-1-4	Hearts on the road (1st ed.) (ebook)	Denise Cassar	Denise Cassar
978-99957-946-0-6	Basic concepts in theory of music : preliminary grade leve 1 module 1	Medina College of Music	Key Change Publication
978-99957-946-1-3	Basic concepts in theory of music : grade 1 leve 1 module 2	Medina College of Music	Key Change Publication
978-99957-946-2-0	Basic concepts in theory of music : grade 2 leve 1 module 3	Medina College of Music	Key Change Publication
978-99957-946-3-7	Rudiments in theory of music : grade 3 level 2 module 1	Medina College of Music	Key Change Publication
978-99957-946-4-4	Rudiments in theory of music : grade 4 level 2 module 2	Medina College of Music	Key Change Publication
978-99957-948-0-4	Ascesa e sviluppo del Pentecostalismo italiano (1a ed.)	Antonino Taverna	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd.
978-99957-949-0-3	U għexu kuntenti għal dejjem	Ruth Frendo	Pro.Motion Limited
978-99957-949-1-0	U komplew jgħixu kuntenti għal dejjem	Ruth Frendo	Pro.Motion Limited
978-99957-949-2-7	Is-sagrifiċċju tal-għoġol tad-deheb	Ruth Frendo	Pro.Motion Limited
978-99957-949-3-4	3 xewqat	Ruth Frendo	Pro.Motion Limited
978-9918-20-000-9	Maltese modert art series : history and theroy Vol. 2 - Metal and silence : the quest for daringness and authority in the arts	Giuseppe Schembri Bonaci	Horizon Communications
978-9918-20-001-6	Muża Karkariża 2	Terry Muscat (comp.)	Horizon Communications
978-9918-20-002-3	Pito u Pita	Daniella Zerafa	Horizon Communications
978-9918-20-003-0	Id-dinja ta' Lara	Maria K. Pace	Horizon Communications
978-9918-20-004-7	Sponża sponżinella	Anabelle Warrington, Margaret Azzopardi	Horizon Communications
978-9918-20-005-4	Toni tat-Tritoni	Stephen Lughermo	Horizon Communications
978-9918-20-006-1	L-avventuri tal-istaġuni	Marisa Borg, Jessica Mallia	Horizon Communications
978-9918-20-007-8	Lejl fit-teatru	Daniel Cini	Horizon Communications
978-9918-20-008-5	Why Commedia? Why Malta? A collection of four Commedia dell'Arte plays	Narcy Calamatta; Iggy Fenech (ed.)	Horizon Communications
978-9918-21-002-2	Sensiela fanali livell 1 : Ful u ħut	Chris Bugeja	Book Distributors Limited
978-9918-21-003-9	Sensiela fanali livell 1 : Far fuq bir	Chris Bugeja	Book Distributors Limited
978-9918-21-004-6	Sensiela fanali livell 1 : Ħut catt	Chris Bugeja	Book Distributors Limited
978-9918-21-005-3	Sensiela fanali livell 1 : Mawra fuq luzzu	Chris Bugeja	Book Distributors Limited
978-9918-21-006-0	Sensiela fanali livell 1 : Is-Sur Grezz imur jistad	Chris Bugeja	Book Distributors Limited
978-9918-21-007-7	Sensiela fanali livell 1 : Il-biċċa laħam	Chris Bugeja	Book Distributors Limited
978-9918-600-00-7	Freezing, snow is falling (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-9918-600-01-4	Into space, explore the unknown (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-02-1	Race to win, fast as lightning (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-03-8	Racing, under the sea (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-04-5	Time to travel, fly high (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-05-2	Trick or treat, don't be scared (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-06-9	In the jungle, it never leaves your heart (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-07-6	Monkeys, love bananas (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-08-3	Off to Neverland, think happy thoughts (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-09-0	Raining food, look out (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-10-6	Tick tock, hurry up (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-11-3	Wake up, smell the flower (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-12-0	Cat adventure, meeeoow (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-13-7	Kung fu, fight till the end (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-14-4	ABC, have fun with me (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-15-1	Aim high, hit the target (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-16-8	Bunny, hop hop (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-17-5	Fix it, get those tools (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-18-2	Frogs, need their princesses (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-19-9	The chosen one, abra catabra (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-20-5	Sphinx, all hail the Pharaoh (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-21-2	On the farm, milk the cow (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-22-9	Having fun, best friends (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-23-6	Poisoned apple, prince to the rescue (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-24-3	Stay healthy, exercise daily (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-25-0	Mermaids, live under the sea (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-26-7	Toy's journey, here we go (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-27-4	Walking outside, with my friends (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-600-28-1	The zoo is open, come on in (colouring book)	Albums & Co	Albums & Co
978-9918-9500-0-3	Nitgħallmu flimkien : annimali u insetti (flash cards)	Mark Cassar	Pandora Publications
978-9918-9501-0-2	Introducing C3.1	Ivan Buttigieg	Ivan Buttigieg

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-9918-9501-1-9	Introducing C3.2	Ivan Buttigieg	Ivan Buttigieg
978-9918-9501-2-6	Introducing C3.3	Ivan Buttigieg	Ivan Buttigieg
978-9918-9502-0-1	Ta' Ġiġi : home cooking with Gozo's George Borg	George Borg; Claire Borg, Margherita Borg (photo.); Emily Clark (ill.)	Gallerija Press
978-99957-1-438-3	The transmissions (ebook)	John A. Bonello	Serafin Books
978-99957-1-439-0	The Hospitaller Knights of Saint Lazarus (2nd ed.) (hbk.)	Charles Savona-Ventura	Grand Priory of the Maltese Islands
978-99957-1-441-3	The transmissions	John A. Bonello	Serafin Books
978-99957-1-442-0	L-ewwel : Veda Dharma – it-triq tal-verità eterna : ġabra ta' noti	Carmel J. Muscat	Carmel J. Muscat
978-99957-1-443-7	In her words (pbk.)	Joanne Saccasan	Black Cating Press
978-99957-1-444-4	In her words (hbk.)	Joanne Saccasan	Black Cating Press
978-99957-1-445-1	In her words (epub)	Joanne Saccasan	Black Cating Press
978-99957-1-446-8	In her words (pdf)	Joanne Saccasan	Black Cating Press
978-99957-1-447-5	O Marija aħna nagħtu kull foħrija	Joseph Camilleri; George Mercieca (adapt.)	Parroċċa Santa Marija, Kattidral Għawdex
978-99957-1-448-2	Ġeneri letterarji f'Nikol G. Cauchi	George Mercieca	George Mercieca
978-99957-1-449-9	It-triq tal-qalb	Geoffrey George Attard	Geoffrey George Attard
978-99957-1-450-5	MIPA Edition 1	Malta International Photo Award Ltd, Antoine Borg Micallef	Malta International Photo Award Ltd
978-99957-1-451-2	Sub tuum praesidium : Under your protection (Il-Ħaġar Gems 4)	Joseph Borg (ed.)	Fondazzjoni Belt Victoria
978-99957-1-452-9	Teacher education matters : transforming lives – transforming schools	Christopher Bezzina, Sandro Caruana	Faculty of Education, University of Malta
978-99957-1-453-6	Imrar u mħabba	Alexia Xuereb Diacono	Alexia Xuereb Diacono
978-99957-1-454-3	Centre for Labour Studies Biennial Report 2017-2018	Anna Borg (ed.)	Centre for Labour Studies, University of Malta
978-99957-1-455-0	Episodes in Maltese indistrial relations in 2018 (ed. 1)	Saviour Rizzo	Centre for Labour Studies, University of Malta
978-99957-1-456-7	Living with mental illness	Alexei Sammut, Anthony Calleja	Alexei Sammut
978-99957-1-457-4	Karmenu Bonavia u kitbietu, Vol. 1 : Ħaż-Żabbar, il-Madonna tal-Grazzja u s-santwarju	Silvester Bonavia (ed.)	Mużew tas-Santwarju, Ħaż-Żabbar
978-99957-1-458-1	Trident Estates p.l.c. Annual report 2018/19	Trident Estates p.l.c.	Trident Estates p.l.c.
978-99957-1-459-8	Touch : the story of Ethan & Francesca	Hynek Vrba	Sorsero Group
978-99957-1-460-4	The Cathedral Museum of Mdina : a monumental complex of Maltese baroque splendour	Mario Gauci	The Cathedral Museum, Mdina
978-99957-1-461-1	Storja tal-knisja u parroċċa Marija Reġina Marsa	Pawlu Dimech	Parroċċa Marija Reġina Marsa
978-99957-1-462-8	Investigating Maltese History for Yr 7 (1st. ed.) (ebook)	Yosanne Vella (ed.)	Malta's History Teachers' Association
978-99957-1-463-5	Investigating Maltese History for Yr 8 (1st. ed.) (ebook)	Yosanne Vella (ed.)	Malta's History Teachers' Association
978-99957-1-464-2	Our island II : personal accounts of refugees in Malta	Neil Falzon (ed.)	Aditus Foundation
978-99957-1-465-9	Poeżiji b'differenza	Romina Myers	Romina Myers
978-99957-1-466-6	The water cycle	Iro Alempei; Anastasia Roniotes (ed.); Michael Scoullos (scientific supervisor)	The Energy and Water Agency

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-1-467-3	The fairly hydrated knight	Iro Alempei; Anastasia Roniotes (ed.); Michael Scoullos (scientific supervisor); Amanda Zahra (photo.)	The Energy and Water Agency
978-99957-1-468-0	The water hero	Iro Alempei; Anastasia Roniotes (ed.); Michael Scoullos (scientific supervisor)	The Energy and Water Agency
978-99957-1-469-7	The utility operator	Iro Alempei; Anastasia Roniotes (ed.); Michael Scoullos (scientific supervisor)	The Energy and Water Agency
978-99957-1-470-3	Storja u kultura Ħaż-Żabbar Edizzjoni 10	Malcolm Schembri	Malcolm Schembri
978-99957-1-471-0	"Agħmlu dan b'tifkira tiegħi ... " (Lq. 22:19) : katekeżi tal-Qdusija Tieghu l-Papa Franġisku dwar il-Quddiesa fl-Udjenzi Ġenerali ta' nhar ta' Erbgħa fi Pjazza San Pietru u fl-Awla Pawlu VI bejn it-8 ta' Novembru 2017 u l-4 ta' April 2018	Papa Franġisku, Francesco Pio Attard (trans.); Carlos Fernando Vargas Tobar (ill.)	Bażilika San Ġorġ Rabat Għawdex
978-99957-1-472-7	Għat-tfittxija taż-żmien mitluf : mix-xaqliba ta' dar Swann – imħabba ta' Swann (Kollezzjoni traduzzjonijiet letterarji 5)	Marcel Proust; Paul Zahra (trans.)	Paul Zahra
978-99957-1-473-4	Nagħmlu festa : l-ewwel mitt sena ta' ħidma tal-Kumitat Festi Esterni San Ġorġ Martri	Joe Bugeja	Kumitat Festi Esterni San Ġorġ Martri Ħal Qormi
978-99957-1-474-1	David's ruts	Anton Mifsud	The Prehistoric Society of Malta
978-99957-1-475-8	BEEHiVES, investigating the strategic triangle : collaboration between students, enterprise and higher vocational education	Bittor Arias, Jan Beseda, Nick Davy, Anna Frankenberg, Raimund Hudak, Katrien Jacobs, Herman Van de Mosselaer, Arti Saraswat, John Zaraga; Anthony F. Camilleri, Christine Fenech (eds.); Tara Drev (ill.)	Knowledge Innovation Centre Malta
978-99957-1-476-5	BEEHiVES, investigating the strategic triangle : collaboration between students, enterprise and higher vocational education (digital)	Bittor Arias, Jan Beseda, Nick Davy, Anna Frankenberg, Raimund Hudak, Katrien Jacobs, Herman Van de Mosselaer, Arti Saraswat, John Zaraga; Anthony F. Camilleri, Christine Fenech (eds.); Tara Drev (ill.)	Knowledge Innovation Centre Malta
978-99957-1-477-2	Id-devozzjoni u l-kult Marjan fir-reġjun tan-nofs in-nhar ta' Malta	Max Farugia	Kumitat Kunsilli Lokali Reġjun tan-Nofs in-Nhar
978-99957-1-478-9	Malta, 7000 years of history	Alain Blondy	Fondation de Malte
978-99957-1-479-6	Proceedings PATT 37 : developng a knowledge economy through technology and engineering education (pdf)	Sarah Pulé, J. De Vries (eds.)	Department of Technology and Entrepreneurship Education (TEE)
978-99957-1-480-2	San Vinċenz Ferrer	Charles Fenech	Kumunikazzjoni Dumnikana
978-99957-1-481-9	Il-fratellanzi	Guido Lanfranco	Guido Lanfranco
978-99957-1-482-6	Il-vara titulari tal-Lunzjata ta' Ħal Balzan 1869-2019	Carmel Bezzina	Parroċċa Marija Annunzjata, Ħal Balzan
978-99957-1-483-3	Poeretika : versi diżubbidjenti	Carmel Borg	Carmel Borg

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-1-484-0	Dun Karm u Edward Caruana Dingli quddiem l-'Angelus Novus'	Giuseppe Schembri Bonaci	Id-Dipartiment tal-Malti, L-Università ta' Malta
978-99957-1-485-7	Inxandru lil Kristu msallab	Geoffrey George Attard	Geoffrey George Attard
978-99957-1-486-4	Città Pinto u lwienha	John Saliba	Kunsill Lokali Ħal Qormi
978-99957-1-487-1	A passage to Malta : the health and wellbeig of foreign children in Malta	Carmel Cefai, Moemi Keresztes, Natalie Galea, Rachel Spiteri	Office of the Commisioner for Children, Malta
978-99957-1-488-8	A passage to Malta : the health and wellbeig of foreign children in Malta (online)	Carmel Cefai, Moemi Keresztes, Natalie Galea, Rachel Spiteri	Office of the Commisioner for Children, Malta
978-99957-1-489-5	The Malta Institute of Accountants : a history of the first fifty years of the Malta Institute of Accountants	George Cassola	Malta Institute of Accountants
978-99957-1-490-1	Potpurì	Amanda Busuttil	Amanda Busuttil
978-99957-1-491-8	Miżuri ta' simplifikazzjoni 2018	Uffiċċju tas-Segretarju Permaneneti Ewlieni	Uffiċċju tas-Segretarju Permaneneti Ewlieni
978-99957-1-492-5	Remote and austere medicine : field guide for practitioners (2nd ed.) (epub)	Aebhric O'Kelly, Jason Jarvis	College of Remote and Offshore Medicine Foundation
978-99957-1-493-2	Dual citizenship report : global edition	Chetcuti Cauchi Advocates	Paritas Publishing Ltd.
978-99957-1-494-9	Dual citizenship report : global edition (pdf)	Chetcuti Cauchi Advocates	Paritas Publishing Ltd.
978-99957-1-495-6	Riċerkaturi (ħarġa nru. 1)	Various	Department of Maltese, University of Malta
978-99957-1-496-3	The South East region : core of a nation state	Malcolm Borg	South East Region / Reġjun Xlokk
978-99957-1-497-0	Publius (2nd ed.)	Various	Assoċjazzjoni Publju ta' Malta
978-99957-1-498-7	Prayers God answers	Andrew Highway	Panormi Books
978-99957-1-499-4	Prayers God answers (ebook)	Andrew Highway	Panormi Books
978-99957-1-500-7	VIA LUCIS : It-triq tad-dawl	Hector Scerri	Parroċċa tal-Kunċizzjoni, il-Ħamrun
978-99957-1-501-4	A century of love : the Marsovin story (1st ed.)	Victor Calleja	Marsovin Winery Ltd
978-99957-1-502-1	Connecting the harbour towns : O.F. Gollcher & Sons, 1897-1959	Michael Cassar	Michael Cassar
978-99957-1-503-8	Ħallini ma!	Gino Lombardi	Gino Lombardi
978-99957-1-504-5	The way of knowing (1st ed.)	Terence Agius	Terence Agius
978-99957-1-505-2	The way of knowing (1st ed.) (epub)	Terence Agius	Terence Agius
978-99957-1-506-9	a b ċ ma' Fonzu l-fenek Ktieb 1 : ikel u xorb (It-3et ed.)	Suzanne Piscopo, Michael Piscopo	Suzanne Piscopo, Michael Piscopo
978-99957-1-507-6	Lura fiż-żmien man-Nannu Salv	Liz Mallia; Miriam Schembri (adapt.)	Ħal Għaxaq Local Council
978-99957-1-508-3	Back in time with Nannu Salv	Liz Mallia; Miriam Schembri (adapt.)	Ħal Għaxaq Local Council
978-99957-1-509-0	The goddess of Malta : the lady of the waters and the earth	Veronica Veen	Veronica Veen
978-99957-1-510-6	Ferroni & Cocetta : exploring light (Il-Ħaġar Gems 5)	Joseph Borg (ed.)	Fondazzjoni Belt Victoria
978-99957-1-511-3	Public health in Malta : 1999-2019	Natasha Azzopardi Muscat, Tanya Melillo, Daniel Cauchi (eds.)	Malta Association of Public Health Medicine
978-99957-1-512-0	Public health in Malta : 1999-2019 (pdf)	Natasha Azzopardi Muscat, Tanya Melillo, Daniel Cauchi (eds.)	Malta Association of Public Health Medicine

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-1-513-7	Public health in Malta : 1999-2019 (epub)	Natasha Azzopardi Muscat, Tanya Melillo, Daniel Cauchi (eds.)	Malta Association of Public Health Medicine
978-99957-1-514-4	Project jurisprudence 3 : A commercial law handbook for 2nd Year Law (1st ed.)	Liam Axisa, Jake Camilleri	ELSA Malta
978-99957-1-515-1	The majority text of the Greek New Testament	Giuseppe Guarino	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-1-516-8	Governance action : on the annual report by NAO on Public Accounts 2017 and other NAO reports 2018	Office of the Principal Permanent Secretary	Office of the Principal Permanent Secretary
978-99957-1-517-5	Judo biomechanical science for IJF Academy	Attlio Sacripanti	IJF Academy Foundation
978-99957-1-518-2	Judo biomechanical science for IJF Academy (pdf)	Attlio Sacripanti	IJF Academy Foundation
978-99957-1-519-9	Judo for police	Slavisa Bradic	IJF Academy Foundation
978-99957-1-520-5	Judo for police (pdf)	Slavisa Bradic	IJF Academy Foundation
978-99957-1-521-2	The arrow and the song	Melanie Camilleri; Andrew Sciberras (ed.); Brandon Scott Truster (ill.)	Melanie Camilleri
978-99957-1-522-9	A new home	Dunstan Hamilton	Action For Breast Cancer Foundation
978-99957-1-523-6	Quinn in Malta (1st ed.)	Peter Apap Bologna	Peter Apap Bologna
978-99957-1-524-3	Dive divine	Paul Bugeja	Maltese Capuchin Province
978-99957-1-525-0	Il-banda tar-Rabat : ġrajjiet is-Soċjetà San Pawl Banda Konti Ruġġieru AD 1869	Winston L. Zammit	Soċjetà San Pawl Banda Konti Ruġġieru, Rabat, Malta
978-99957-1-526-7	Sette Giugno : Ċentinarju, L-ewwel pass lejn stat sovran	Various; Raymond Mangion (ed.)	Fondazzjoni Ċelebrazzjonijiet Nazzjonali
978-99957-1-527-4	Ir-Rużarju ma' Edith Stein (Santa Benedetta tas-Salib)	Edith Stein; Francesco Pio Attard (trans.)	Michael Mifsud
978-99957-1-528-1	Dun Salv Galea, Don Bosco taż-Żejtun (L-1el ed.)	Various; Anthony Mifsud (ed.)	Trevor Zahra
978-99957-1-529-8	Times are-a-changing Issue 2	Dean Fenech	Dean Fenech
978-99957-1-530-4	Times are-a-changing Issue 3	Dean Fenech	Dean Fenech
978-99957-1-531-1	Times are-a-changing Issue 4	Dean Fenech	Dean Fenech
978-99957-1-532-8	Times are-a-changing Issue 5	Dean Fenech	Dean Fenech
978-99957-1-533-5	Proceedings of the innovation challenge Go Green	Various; Leonie Baldacchino (ed.)	The Edward De Bono Institute for the Design and Development of Thinking, University of Malta
978-99957-1-534-2	Proceedings of the innovation challenge Go Green (ebook)	Various; Leonie Baldacchino (ed.)	The Edward De Bono Institute for the Design and Development of Thinking, University of Malta
978-99957-1-535-9	Pathways to a better life	St Jeanne Antide Foundation	St Jeanne Antide Foundation
978-99957-1-536-6	It can be done (1st ed.)	John Alfred Sherry	John Alfred Sherry
978-99957-1-537-3	Conscious awakening to the truth	Valentino George Chetcuti	Valentino George Chetcuti
978-99957-1-538-0	International migration year book (IM)	Sonja Lindenberg (ed.)	CountryProfiler Malta Ltd
978-99957-1-539-7	Another odyssey	Christopher Villiers	Panormi Books
978-99957-1-540-3	Another odyssey (ebook)	Christopher Villiers	Panormi Books
978-99957-1-541-0	Citizenship by Investment report	Chetcuti Cauchi Advocates	Paritas Publishing Ltd.
978-99957-1-542-7	Citizenship by Investment report (pdf)	Chetcuti Cauchi Advocates	Paritas Publishing Ltd.
978-99957-1-543-4	Is-sinfonija tad-90	Carmel Mallia	Carmel Mallia

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-1-544-1	La sinfonia de la 90	Carmel Mallia	Carmel Mallia
978-99957-1-545-8	Nitlob miegħek	Paul Cremona	St. Joseph Mater Boni Consiglii School, Raħal Ġdid
978-99957-1-546-5	Contemporary issues in Bioethics Vol. 1	Emmanuel Agius, Raymond Zammit (eds.)	Faculty of Theology, University of Malta
978-99957-1-547-2	The mama manual : how busy mums get organised (1st ed.) (mobi)	Nakita Attard Vassallo	Nakita Attard Vassallo
978-99957-1-548-9	The ox-boy	Renee Kenny	Panormi Books
978-99957-1-549-6	The ox-boy (ebook)	Renee Kenny	Panormi Books
978-99957-1-550-2	Digital asset regulation : a cross-country analysis	Stasis Team Members	Stasis
978-99957-1-551-9	AI in education : a practical guide for teachers and young people	Vanessa Camilleri, Alexiei Dingli, Matthew Montebello (eds.); Simon Agius Muscat (contr.); Clyde Haber (ill.)	Department of AI, University of Malta
978-99957-1-552-6	AI in education : a practical guide for teachers and young people (pdf)	Vanessa Camilleri, Alexiei Dingli, Matthew Montebello (eds.); Simon Agius Muscat (contr.); Clyde Haber (ill.)	Department of AI, University of Malta
978-99957-1-553-3	Nostalgia : the ceramics of Paul Haber	Joseph Borg (ed.)	Fondazzjoni Belt Victoria
978-99957-1-554-0	Esprit Barthet 1919-1999 : a critical appraisal	E.V. Borg	E.V. Borg
978-99957-1-555-7	Il-mitħna f'tarf it-triq	Margaret Agius	Margaret Agius
978-99957-1-556-4	Gardening in Malta	Peter Calamatta	Peter Calamatta
978-99957-1-557-1	Bridging diversity	St Catherine's High School, Pembroke	St Catherine's High School, Pembroke
978-99957-1-558-8	An annotated and bibliographical check-list of the marine mollusca of the Maltese Islands (1st ed.)	Constantine Mifsud	Constantine Mifsud
978-99957-1-559-5	Il-vari ta' Malta u Għawdex	Joseph Grech	Joseph Grech
978-99957-1-560-1	The confession (ebook)	Bartholomew Anthony Zammit	Bartholomew Anthony Zammit
978-99957-1-561-8	Malta breeding bird atlas 2018	Epsilon Malta Ltd, Nature Conservation Consultants Ltd	Wild Birds Regulation Unit, Ministry for the Environment, Sustainable Development and Climate Change
978-99957-1-562-5	Principles of Maltese tax law 2019	Robert Attard	Malta Institute of Management
978-99957-1-563-2	Not his to have	Joanne Saccasan	Joanne Saccasan
978-99957-1-564-9	Not his to have (epub)	Joanne Saccasan	Joanne Saccasan
978-99957-1-565-6	Dar ġdida	Dunstan Hamilton	Action for Breast Cancer Foundation
978-99957-1-566-3	The making of a midco : a memoir	Maurice Cauchi	Kulleġġ Santa Klara, Sekondarja Pembroke
978-99957-1-567-0	Shine for Jesus (1st. ed.)	Osarugue Courage Obayuwana	Osarugue Courage Obayuwana
978-99957-1-568-7	Shine for Jesus (1st. ed.) (ebook)	Osarugue Courage Obayuwana	Osarugue Courage Obayuwana
978-99957-1-569-4	Shine for Jesus (1st. ed.) (audio book)	Osarugue Courage Obayuwana	Osarugue Courage Obayuwana
978-99957-1-570-0	Valletta files	Chris Briffa	Chris Briffa
978-99957-1-571-7	Dies iræ, dies illa : Jum ta' għadab, dak il-jum (Cacciensia 6)	Aaron Attard-Hili	Aaron Attard-Hili

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-1-572-4	The Upper Barracca & the Garrison Chapel (2nd. ed.)	Alfred Mallia	Malta Stock Exchange
978-99957-1-573-1	Tliet xogħlijiet ta' Eugene Ionesco	Various	Teatru Malta
978-99957-1-574-8	San Lawrenz maħbub u meqjum fi żmien il-gwerra	George Agius	George Agius
978-99957-1-575-5	Smajna isimna taħt l-art (L-1el ed.)	Loranne Vella, Trevor Borg	Arts Council Malta
978-99957-1-576-2	Smajna isimna taħt l-art (L-1el ed.) (ebook)	Loranne Vella, Trevor Borg	Arts Council Malta
978-99957-1-577-9	A stronger you (1st ed.) (hbk.)	Rebecca Galea	Rebecca Galea
978-99957-1-578-6	Fauna field guide Majjistral Nature and History Park (1st. ed.)	Alex Casha, Victor Falzon	Il-Majjistral Nature and History Park
978-99957-1-579-3	Singularity	Nadya Anne Mangion	Nadya Anne Mangion
978-99957-1-580-9	Monsinjur Tarċisju Gatt (1912-1966): il-qassis li tella' lil Santa Marija l-Kati-dral	Geoffrey G. Attard	Geoffrey G. Attard
978-99957-1-581-6	Guidelines on works involving trees (pdf)	Environment and Resourc-es Authority	Environment and Resourc-es Authority
978-99957-1-582-3	Guidelines on works involving trees (summarised version)	Environment and Resourc-es Authority	Environment and Resourc-es Authority
978-99957-1-583-0	Guidelines on works involving trees (pdf)	Environment and Resourc-es Authority	Environment and Resourc-es Authority
978-99957-1-584-7	Linji gwida dwar xogħlijiet li jinvolvu siġar (verżjoni mqassra)	Environment and Resourc-es Authority	Environment and Resourc-es Authority
978-99957-1-585-4	Linji gwida dwar xogħlijiet li jinvolvu siġar (pdf)	Environment and Resourc-es Authority	Environment and Resourc-es Authority
978-99957-1-586-1	Fragmenta Malta : art and life in public space 2013-2018	Bettina Hutschek (intro-duction and texts)	Fragmenta Malta
978-99957-1-587-8	Marija Santissima u l-appostlu San Pawl patruni ta' Malta u Għawdex	Walter Camilleri	Walter Camilleri
978-99957-1-588-5	Tessie (1st. ed.)	Angela "Giola" Cassar	Angela "Giola" Cassar
978-99957-1-589-2	It-twettiq tal-Baġit 2019	Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti Ewlieni	Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti Ewlieni
978-99957-1-590-8	L-avventura ta' Pietru l-pirata	Mask Cassar	Pandora Publications
978-99957-1-591-5	AMuSE : artistic multisensorial expe-riences	Roderick Camilleri	Malta Society of Arts
978-99957-1-592-2	Dressing for the Order of Saint Lazarus	Richard Payatt	Sancti Lazari Ordinis Aca-demia Internationalis
978-99957-1-593-9	Mons. Redent Gauci : l-isqof Karmeli-tan li ħabb il-foqra u l-batuti	Herman Duncan	Provinċja Karmelitana Maltija
978-99957-1-594-6	My love had eyes of blue and dreams : verses of love and pain	Ġorġ Mallia	Ġorġ Mallia
978-99957-1-595-3	Tutorial pack : Advanced Level Year 1	Department of Accounting, G.F. Abela Junior College	University of Malta - G.F. Abela Junior College
978-99957-1-596-0	Tutorial pack : Advanced Level Year 2	Department of Accounting, G.F. Abela Junior College	University of Malta - G.F. Abela Junior College
978-99957-1-597-7	Naf naqra u nispelli	National Literacy Agency	Marika Farrugia, David Muscat
978-99957-1-598-4	Retrospective	Salvino Agius	Salvino Agius
978-99957-1-599-1	Malta tanks : a brief pictorial history 1940-1943	Michael Orr	Fondazzjoni Wirt Artna
978-99957-1-600-4	Lejn l-għamajjar (1st ed.)	Raymond C. Grech	Raymond C. Grech
978-99957-1-601-1	Bayadère	Melanie Camilleri; Andrew Sciberras(ed.); Rosemarie Camilleri (ill.)	Melanie Camilleri

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-1-602-8	Appuntamenti / Repubblika immakulata : żewġ drammi	Simone Spiteri	Simone Spiteri
978-99957-1-603-5	Rolex Middle Sea Race : 50th anniversary (1st ed.)	Victor Calleja	Royal Malta Yacht Club
978-99957-1-604-2	Flora field guide Majjistral Nature and History Park (1st. ed.)	Alex Casha; Alex Casha, Darren Saliba (photo.)	Il-Majjistral Nature and History Park
978-99957-1-605-9	St Michael project & lesson plans developed through a symbol literacy approach	Adrian Gellel; Adrian Gellel (ed.)	Symbol Literacy Research Project, The National Literacy Agency
978-99957-1-606-6	The sisters (epub)	Joanne Seccason	Joanne Seccason
978-99957-1-607-3	Brandella l-ballottra	Brenda Prato	Horizons
978-99957-1-608-0	L-għeruq ta' ħajti (L-1el ed.)	Anita Camilleri; Byron John Sammut (artwork)	Anita Camilleri
978-99957-1-609-7	Memories of my childhood	Charles Sammut	Charles Sammut
978-99957-1-610-3	Leħen il-Malti 38	Various	Għaqda tal-Malti - Università
978-99957-1-611-0	Qalb tad-dehab : Fr. Harry Formosa SJ (1st ed.)	John Formosa	Jesuit Publications
978-99957-1-612-7	Sustainability and resilience : SBE 19 Malta International Conference	Ruben Paul Borg	Sustainable Built Environment, Malta
978-99957-1-613-4	Sustainability and resilience : SBE 19 Malta International Conference (ebook)	Ruben Paul Borg	Sustainable Built Environment, Malta
978-99957-1-614-1	Insights Conference Proceedings (1st ed.)	Various; Maria Pace, Randolph Peresso, Etienne Cordina (eds.)	Office of the College Principal, St Ignatius College
978-99957-1-615-8	Oliver Friggieri : l-istudji poetiċi (1989-2019)	Andrew Sciberras	Andrew Sciberras
978-99957-1-616-5	Tritoni : the rebirth of an iconic fountain	David Mallia (ed.)	Ministry for Transport, Infrastructure and Capital Projects
978-99957-1-617-2	PIConf 2019: Social inclusion, education, and digital society : Programme of the Pegaso International Conference 2019 Malta, 18-19 October 2019	Pegaso International	Pegaso International
978-99957-1-618-9	Il-majjistra u t-twelid fil-komunita' Maltija fis-seklu 20	Janice Caruana	Janice Caruana
978-99957-1-619-6	Governance action on the Parliamentary Ombudsman's annual report 2018	Office of the Principal Permanent Secretary	Office of the Principal Permanent Secretary
978-99957-1-620-2	Ħrejjef ta' veru	Trevor Żahra	Segretarjat Parlamentari għar-Riformi, Ċittadinanza u Simplifikazzjoni ta' Proċessi Amministrattivi
978-99957-1-621-9	PIConf 2019: Social inclusion, education, and digital society : Programme of the Pegaso International Conference 2019 Malta, 18-19 October 2019 (pdf)	Pegaso International	Pegaso International
978-99957-1-622-6	Περί Ψυχής ο Λόγος (Telling about the Soul)Περί Ψυχής ο Λόγος (Telling about the Soul)Περί Ψυχής ο Λόγος (Telling about the Soul)	Efstratios Kanakis	Efstratios Kanakis
978-99957-1-623-3	Cost and management accounting : principles and practice (2nd ed.)	Anton Pace, Joseph Xuereb	Accounting Publications
978-99957-1-624-0	The art of Anton Inglott	Anton Refalo (ed.)	Fondazzjoni Belt Victoria
978-99957-1-625-7	The parchments of the Mdina Cathedral Archives, Malta 1420-1959	Stanley Fiorini	Mdina Cathedral Archives

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur/i u editur/i	Pubblikatur
978-99957-1-626-4	Περί Ψυχής ο Λόγος (Telling about the Soul) (ebook)Περί Ψυχής ο Λόγος (Telling about the Soul) (ebook)Περί Ψυχής ο Λόγος (Telling about the Soul) (ebook)	Efstratios Kanakis	Efstratios Kanakis
978-99957-1-627-1	The false domes of the Gozo Cathedral and other churches	Joe Zammit Ciantar	Joe Zammit Ciantar
978-99957-1-628-8	How the ants came to Malta	Alenka Kreideweiss	Alenka Kreideweiss
978-99957-1-629-5	Imħabbti f'għanjieti ... b'kitbieti għalik	Salvinu Caruana	Salvinu Caruana
978-99957-1-630-1	Essays on Governing Malta Vol. 3 1835-1851	Patrick Staines	Patrick Staines
978-99957-1-631-8	Tisjir mill-qalb 2019	Various	The Malta Community Chest Fund Foundation
978-99957-1-632-5	Tisjir mill-qalb 2019 (in English)	Various	The Malta Community Chest Fund Foundation
978-99957-1-633-2	Guidelines to MATSEC Examinations ACCESS Arrangements	University of Malta	University of Malta
978-99957-1-634-9	The Maltese diocese during the eighteenth century Vol. 1	Vincent Borg	Vincent Borg
978-99957-1-635-6	The Maltese diocese during the eighteenth century Vol. 2	Vincent Borg	Vincent Borg
978-99957-1-636-3	The Maltese diocese during the eighteenth century Vol. 3	Vincent Borg	Vincent Borg
978-99957-1-637-0	The PhD, Tal-Qroqq and Campus fiction	Ivan Callus	Doctoral School, University of Malta
978-99957-1-638-7	Jien kont hemm ...	Franġisku Saverju Baldaccino; Matthias Ebejer (trans.); Johann Camilleri (adapt.)	Bażilika Marija Bambina Senglea
978-99957-1-639-4	Biology abstracts 2019	David Dandria (ed.)	Department of Biology, University of Malta
978-99957-1-640-0	Lethe : a rhapsody of life remembered	Louise Vella	Louise Vella
978-99957-1-641-7	A brief illustrated history of medicine (1st. ed.) (hbk.)	Carmel Lino Cutajar	Carmel Lino Cutajar
978-99957-1-642-4	A brief illustrated history of medicine (1st. ed.) (pbk.)	Carmel Lino Cutajar	Carmel Lino Cutajar
978-99957-1-643-1	San Nikola	Nikol Aquilina	Nikol Aquilina
978-99957-1-644-8	Learning with horses	Sarah Albanozzo	Sarah Albanozzo
978-99957-1-645-5	Resonance : a glimpse of infinity	Ricky Caruana	Ricky Caruana
978-99957-1-646-2	Dun Karm : tamietu bejn nazzjon u fidi	Charlò CamilleriCharlò Camilleri	Id-Dipartiment tal-Malti, Università ta' Malta
978-99957-1-647-9	Ġrajjet il-Kolleġġjata Ġorġjana	Reno Muscat; Clayton Grech (photo.)	Għaqda Mużikali San Ġorġ Martri Qormi
978-99957-1-648-6	Gozo : portrait of an island	Iggy Fenech	Reġjun Għawdex
978-99957-1-649-3	The Junior College Multi-Disciplinary Conference : research, practice and collaboration. Praxis conference proceedings	Various	University of Malta Junior College
978-99957-1-650-9	The Junior College Multi-Disciplinary Conference : research, practice and collaboration. Praxis conference proceedings (pdf)	Various	University of Malta Junior College
978-99957-1-651-6	"Non laborat qui amat" : a festschrift in honour of Professor Salvino Caruana O.S.A. On his 70th birthday	André P. DeBattista, Jonathan Farrugia, Hector Scerri (eds.)	Provinċja Agostinjana Maltija
978-99957-1-651-6	Viżjoni ta' nazzjon	Chris Fearne	Chris Fearne

ISMN	Titlu tal-kompożizzjoni	Kompositur	Pubblikatur
979-0-805309-02-6	Basic concepts in theory of music : preliminary level 1 module 1	Medina Foundation for Music	Medina Foundation for Music
979-0-805309-03-3	Basic concepts in theory of music : grade 1 level 1 module 2	Medina Foundation for Music	Medina Foundation for Music
979-0-805309-04-0	Basic concepts in theory of music : grade 2 level 1 module 3	Medina Foundation for Music	Medina Foundation for Music
979-0-805309-05-7	Rudiments in theory of music : grade 3 level 2 module 1	Medina Foundation for Music	Medina Foundation for Music
979-0-805309-06-4	Rudiments in theory of music : grade 4 level 2 module 2	Medina Foundation for Music	Medina Foundation for Music

Ħlas għall-Jeddijiet tas-Self Pubbliku

Awtur	Jan-Mar 2019	Apr-Ġun 2019	Lul-Sett 2019	Ott-Diċ 2019	Total
Abela Gloria	2.71	4.71	6.14	4.02	**17.58**
Agius Darren	7.15	11.08	8.99	11.75	**38.97**
Aloisio David	11.35	13.58	13.38	13.29	**51.60**
Aquilina Almikaya	0.25	0.00	0.88	0.31	**1.44**
Attard Edward	69.82	74.81	75.00	74.82	**294.45**
Attard Frans A.	270.14	219.72	179.39	262.48	**931.73**
Attard Joe M.	0.25	1.11	0.00	1.24	**2.60**
Attard Josette	3.45	6.10	2.85	5.26	**17.66**
Attard Marisa	150.98	145.74	156.37	170.35	**623.44**
Attard Richard	10.61	9.42	15.79	27.21	**63.03**
Azzopardi Andreas	1.48	0.83	0.66	2.47	**5.44**
Azzopardi Carmel	0.25	0.28	1.10	1.55	**3.18**
Azzopardi Chris	26.15	40.18	67.11	74.51	**207.95**
Azzopardi Clare	1130.90	1087.53	1073.95	1400.83	**4693.21**
Azzopardi Joanna	4.69	3.88	4.61	7.42	**20.60**
Azzopardi Mario	18.26	18.84	19.52	20.10	**76.72**
Bajada Roberta	11.10	11.64	13.82	13.29	**49.85**
Baldacchino Carmel	6.41	8.31	4.82	3.71	**23.25**
Bartolo Simon	25.16	22.17	33.99	28.44	**109.76**
Bezzina Charles	3.21	2.49	2.19	3.09	**10.98**
Bonello John A.	46.38	44.89	63.38	56.89	**211.54**
Bonnici Eman	9.13	10.53	7.02	11.44	**38.12**
Borg Greta Carbott	34.29	27.71	21.49	24.12	**107.61**
Borg Cardona Anna	0.25	0.28	0.00	0.31	**0.84**
Borg Antoinette	36.02	39.90	47.15	46.99	**170.06**
Borg Gerard James	8.39	9.14	11.40	17.31	**46.24**
Borg Helen	61.92	67.61	61.41	84.09	**275.03**
Borg Paul P.	24.92	29.09	22.81	29.37	**106.19**
Borg Rita Antoinette	28.86	37.96	30.26	34.94	**132.02**
Borg Steve	2.22	6.65	5.04	4.95	**18.86**
Borg Ġorġ	7.89	11.08	5.92	9.89	**34.78**

Awtur	Jan-Mar 2019	Apr-Ġun 2019	Lul-Sett 2019	Ott-Diċ 2019	Total
Briffa Angela	2.96	1.94	1.54	1.55	**7.99**
Briffa Charles	157.40	134.11	171.06	164.79	**627.36**
Brockdorff Lina	312.33	316.70	245.84	270.83	**1145.70**
Bugeja Ivan	4.19	4.99	6.58	5.26	**21.02**
Bugelli Martin	20.72	25.49	18.20	20.71	**85.12**
Buhagiar Anna Maria	0.49	0.00	0.22	0.62	**1.33**
Busuttil Amanda	7.65	5.54	3.95	2.78	**19.92**
Calleja Carmel	14.80	12.47	10.75	18.55	**56.57**
Calleja Sharon	64.64	84.51	63.16	70.49	**282.80**
Camilleri Magro Sharon	7.40	6.37	2.85	7.42	**24.04**
Camilleri Joe	5.67	4.71	3.51	2.78	**16.67**
Camilleri Joseph C.	3.21	3.05	2.41	4.33	**13.00**
Camilleri Maria	3.70	4.99	4.61	4.33	**17.63**
Camilleri Mark	10.11	11.08	9.21	15.46	**45.86**
Camilleri Mark	2.22	3.32	3.29	4.33	**13.16**
Camilleri Ronald	35.53	38.24	36.84	35.25	**145.86**
Cardona Tony	0.49	0.83	0.66	0.31	**2.29**
Caruana Webster Sean	2.22	1.66	1.75	0.62	**6.25**
Caruana John	0.25	0.28	0.00	0.00	**0.53**
Casha Charles	332.31	334.16	355.06	383.06	**1404.59**
Cassar Antoine	3.45	1.94	2.41	1.86	**9.66**
Cassar Joseph	0.00	0.28	0.22	0.31	**0.81**
Cassar Michael	2.47	1.94	1.75	2.47	**8.63**
Cassola Arnold	2.71	1.11	1.10	1.24	**6.16**
Cauchi Carmel G.	195.39	192.29	251.98	204.05	**843.71**
Cini Claudia	6.41	9.42	7.90	5.87	**29.60**
Cini George	3.95	2.77	1.10	4.33	**12.15**
Cini Michael	54.52	81.18	81.14	108.52	**325.36**
Cutajar Mario	0.74	0.55	0.00	2.47	**3.76**
Cutajar Tony C.	105.84	109.45	128.95	122.12	**466.36**
Darmanin Denis	0.25	0.00	0.00	0.00	**0.25**

Awtur	Jan-Mar 2019	Apr-Ġun 2019	Lul-Sett 2019	Ott-Diċ 2019	Total
DeBattista Ivan	46.63	41.84	54.83	45.76	**189.06**
Debattista Borg Publius	5.43	6.93	4.61	4.64	**21.61**
Debono Justin	74.26	66.22	61.63	84.71	**286.82**
Debono Sebastian	23.68	25.21	23.47	37.41	**109.77**
Dougall Anton B.	16.78	13.30	13.60	13.60	**57.28**
Drofenik Lou	18.75	19.67	12.06	18.55	**69.03**
Ellul Dwayne	5.67	6.93	7.24	27.21	**47.05**
Ellul Leanne	0.00	0.00	24.56	32.15	**56.71**
Falzon Lisa	81.17	68.72	88.16	96.77	**334.82**
Farrugia Anthony	31.09	34.36	28.51	28.44	**122.40**
Farrugia Charles	0.99	0.00	0.44	0.93	**2.36**
Farrugia Diane	0.00	0.00	0.00	2.47	**2.47**
Farrugia Marisa	0.00	0.28	0.00	0.00	**0.28**
Farrugia Wayne	0.00	0.00	12.28	8.97	**21.25**
Fenech Conrad	0.49	0.28	1.10	1.24	**3.11**
Fenech Victor	131.00	143.53	163.60	197.25	**635.38**
Flores Charles	9.37	11.08	6.98	6.49	**33.92**
Formosa Edgar	7.15	10.81	7.46	9.28	**34.70**
Frendo Henry	4.93	6.37	5.26	4.95	**21.51**
Frendo Ruth	0.00	13.02	12.50	14.53	**40.05**
Friggieri Audrey	64.39	65.94	70.40	85.02	**285.75**
Friggieri Joe	23.19	13.58	19.30	21.64	**77.71**
Friggieri Oliver	60.94	73.15	54.61	69.56	**258.26**
Galea Charmaine V.	19.24	23.55	26.97	24.12	**93.88**
Galea Francis	3.21	2.49	2.85	3.09	**11.64**
Galea Lorraine	13.57	19.12	25.44	32.46	**90.59**
Galea Michael	0.00	0.00	1.97	2.16	**4.13**
Gatt Monica	49.83	44.89	50.88	69.25	**214.85**
Gatt Naomi	32.32	37.68	30.26	45.76	**146.02**
Gauci Claudia	0.00	0.00	0.00	13.29	**13.29**
Grasso Anton	13.57	15.79	18.42	17.31	**65.09**
Grech Jesmond	41.20	39.07	27.63	36.48	**144.38**
Grech Josef	2.22	1.11	0.22	0.62	**4.17**
Grech Joseph	0.00	0.00	0.00	0.31	**0.31**
Grech Rita	168.99	210.02	235.54	203.74	**818.29**
Grech Rose	114.47	128.56	127.64	153.35	**524.02**
Grech Sergio	5.18	7.48	4.82	8.97	**26.45**
Grima Vella Maria	0.00	0.00	0.00	0.62	**0.62**
Grima Adrian	4.44	7.48	5.92	7.11	**24.95**
Guillaumier Alfie	21.22	15.24	19.52	21.02	**77.00**
Hamilton Dunstan	4.44	4.16	5.92	5.26	**19.78**
Hili Vassallo Sandra	38.98	36.57	34.87	45.14	**155.56**
Lanfranco Guido G.	29.85	30.20	23.90	28.44	**112.39**
Lombardi Gino	77.96	79.24	60.97	77.91	**296.08**
Lughermo Stephen	13.32	14.41	17.76	16.39	**61.88**
Mahoney Josephine	0.99	1.39	0.44	1.24	**4.06**
Mallia Carmel	2.96	0.83	1.32	0.62	**5.73**
Mangion Andre'	2.71	2.77	2.63	2.47	**10.58**

Awtur	Jan-Mar 2019	Apr-Ġun 2019	Lul-Sett 2019	Ott-Diċ 2019	Total
Massa Alfred	84.62	84.23	87.72	79.77	**336.34**
Mejlak Pierre J.	33.80	32.97	27.41	34.63	**128.81**
Micallef St John Charles	96.96	123.30	113.38	126.45	**460.09**
Micallef Doris	1.97	0.55	0.44	0.62	**3.58**
Micallef Joanne	6.66	9.42	7.02	9.89	**32.99**
Mifsud Bonnici Maurice	18.75	13.85	12.72	12.68	**58.00**
Mifsud Immanuel	25.41	28.54	23.25	22.26	**99.46**
Mifsud Stephen D.	0.99	0.83	1.32	0.62	**3.76**
Mintoff Dijonisju	4.19	8.04	5.48	5.87	**23.58**
Mizzi Alex	3.21	3.88	17.76	26.59	**51.44**
Mizzi Jacqueline	11.84	12.19	11.40	8.04	**43.47**
Mizzi Laurence	12.83	14.96	12.50	13.60	**53.89**
Muscat Adrian	2.47	2.22	3.51	2.47	**10.67**
Muscat Lawrence	18.50	21.61	15.57	16.39	**72.07**
Nabhan Walid	7.65	9.14	8.99	9.28	**35.06**
Olivari D'Emanuele Carlo	22.94	26.05	19.96	26.59	**95.54**
Pace Joe	8.39	10.25	7.68	17.93	**44.25**
Pace Therese	12.58	14.69	10.31	12.06	**49.64**
Palma Alfred	41.94	41.28	43.42	47.30	**173.94**
Peresso Ġorġ	38.98	42.39	41.67	56.89	**179.93**
Portelli Anthony	0.74	0.28	0.66	5.26	**6.94**
Portelli Emmanuel	140.13	138.54	123.03	146.55	**548.25**
Portelli Nathalie	1834.26	1718.71	1447.03	0.00*	**5000.00**
Potelli Rachel	311.10	305.06	265.14	353.07	**1234.37**
Portelli Ramona	1.97	3.60	2.63	2.47	**10.67**
Pulis Victor	21.96	19.40	19.08	17.62	**78.06**
Refalo Michael	2.47	1.11	2.63	3.71	**9.92**
Reljic Teodor	0.25	0.55	0.00	0.62	**1.42**
Risiott Liliana	26.15	23.83	19.96	29.06	**99.00**
Said-Zammit George A.	18.01	27.15	31.80	43.90	**120.86**
Saliba Charles Daniel	10.36	10.25	10.97	16.08	**47.66**
Saliba Rita	113.24	127.73	184.00	215.80	**640.77**
Sammut Louise	5.92	4.99	6.14	7.11	**24.16**
Sammut Mark A.	0.00	0.00	0.22	0.31	**0.53**
Sammut Patrick	10.11	12.75	13.38	17.31	**53.55**
Sammut Salv	37.99	50.15	63.82	72.96	**224.92**
Sammut Saviour	10.36	9.14	10.09	16.39	**45.98**
Schembri Frank	199.83	179.55	242.99	207.76	**830.13**
Schembri Matthew	11.84	10.81	10.75	9.28	**42.68**
Sciberras Keith	1.73	1.11	3.07	1.55	**7.46**
Sciberras Lillian	0.25	0.83	0.00	0.31	**1.39**
Scicluna Zahra Moira	104.36	88.66	96.06	112.23	**401.31**
Scicluna Carmel	25.16	28.26	19.08	37.72	**110.22**
Scicluna Mark	177.63	154.33	197.38	230.64	**759.98**
Serracino Joseph	0.00	59.85	64.91	104.81	**229.57**
Sharples Jesmond	0.00	0.00	0.00	0.62	**0.62**

*NB: * L-ebda ħlas. Laħaq/laħqet il-massimu ta' 5,000 ewro f'sena waħda.*

Awtur	Jan-Mar 2019	Apr-Ġun 2019	Lul-Sett 2019	Ott-Diċ 2019	Total
Spiteri Charles B.	323.19	422.27	410.32	426.96	**1582.74**
Stagno' Ġużè'	7.15	8.87	7.46	7.42	**30.90**
Stroud Matthew	49.83	59.29	67.33	70.80	**247.25**
Sultana Joseph	6.91	7.20	7.90	8.04	**30.05**
Tabone Carmel	0.00	0.28	0.00	0.00	**0.28**
Tanti Noel	34.05	29.92	32.24	34.63	**130.84**
Thake Conrad	0.74	0.28	0.22	0.31	**1.55**
Turner Natasha	5.43	5.54	5.92	4.33	**21.22**
Vassallo Lorna	5.18	4.43	3.73	3.40	**16.74**
Veen Veronica	0.00	0.00	0.88	1.55	**2.43**
Vella Camilleri Doris	7.40	6.10	3.07	3.71	**20.28**
Vella Gera Alex	8.39	5.26	8.11	4.64	**26.40**
Vella Clifford	2.22	1.94	1.75	2.47	**8.38**
Vella Loranne	187.25	184.81	204.17	255.37	**831.60**
Vella Mark	10.36	28.26	60.53	58.74	**157.89**
Vella Rebecca Ann	0.00	0.00	21.49	32.15	**53.64**
Zahra Paul	4.93	3.32	3.29	4.02	**15.56**
Zammit Maempel George	0.00	0.55	0.22	0.31	**1.08**
Zammit Marmara Marcel	0.00	0.55	0.66	0.93	**2.14**
Zammit Antonio	0.25	0.28	0.44	0.62	**1.59**
Zammit William	1.73	1.39	1.54	1.24	**5.90**
Zarb Edmond	55.76	45.99	44.30	60.91	**206.96**
Zahra Trevor	1123.50	1000.53	1035.57	1292.63	**4452.23**